



Electrolux

ultrasilencer™

TUR EL KİTABI
ENG INSTRUCTION BOOK
UKR ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА
ARA كتيب التعليمات
RUS ИНСТРУКЦИЯ
FRA MODE D'EMPLOI
DE ANLEITUNG

MODEL	ÜRÜN KODU	GÜÇ (Nominal)	RENK
EUS8ALRGYT	900940383	650W	Buz Mavisi
EUS8ANIMAT	900940384	650W	Biber Kirmizisi

Çalıştırmadan önce

- UltraSilencer modelinizi ve AeroPro sisteminizi ambalajından çıkartıp tüm aksesuarların bulunup bulunmadığını kontrol edin.*
- Kullanım Talimatlarını okuyun.
- Emniyet tavsiyesi bölümündeki bilgilere özellikle dikkat edin.

* Aksesuarlar, modelden modele farklılık gösterebilir.

Electrolux UltraSilencer'ınızın keyfini sürün!

İçindekiler:

Emniyet tavsiyesi34

Tüketici bilgileri ve sürdürülebilirlik politikası 34, 93

Elektrikli süpürge kullanımı72-75

En iyi sonuçları alma ile ilgili ipuçları76-78

Toz torbasını değiştirmek 79-80

Filtreleri değiştirme81-84

Aeropro başlığını temizleme ve uzaktan kumandalı saptaki pili değiştirme 85-87

Sorun giderme88-91

قبل بدء الاستخدام

- قم بإخراج المكنسة UltraSilencer وباقي الأجزاء من المغلف للتأكد من وجود جميع المرفقات.*
- قم بقراءة التعليمات الموجودة بدليل المستخدم جيداً.
- احرص على قراءة الجزء الخاص بصناعات السلامة.

* المرفقات قد تختلف من موديل لآخر.

استمتع باستخدامك لمكنسة UltraSilencer!

محتويات القفاز:

نصائح السلامة.....15

معلومات للمستهلك والتنمية المستدامة.....92, 15

كيفية استخدام المكنسة.....55-52

نصائح عن كيفية الحصول على أفضل النتائج.....58-56

استبدال كيس الغبار.....60-59

استبدال الفلاتر.....64-61

عملية تنظيف فوهة AeroPro واستبدال البطارية

الموجودة داخل المقيض.....67-65

اكتشاف الأخطاء وإصلاحها.....71-68

Vorbereitungen

- Packen Sie Ihren UltraSilencer Staubsauger aus und prüfen Sie, ob alle Zubehörteile enthalten sind.*
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
- Beachten Sie dabei besonders das Kapitel mit den Sicherheitshinweisen.

* Zubehör kann je nach Modell variieren.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Electrolux UltraSilencer!

Inhaltsverzeichnis:

Sicherheitshinweise 14

Verbraucherinformationen und Nachhaltigkeitsgrundsätze..... 14, 92

Verwendung des Staubsaugers.....52-55

Tipps für beste Ergebnisse 56-58

Ersetzen des Staubbeutels..... 59-60

Austauschen der Filter.....61-64

Reinigen der AeroPro-Düse und Batteriewechsel der Fernbedienung im Handgriff..... 65-67

Fehlersuche68-71

Before starting

- Unpack your UltraSilencer model and the accessory system and check that all accessories are included.*
- Read the User Manual carefully.
- Pay special attention to the Safety advice chapter.

* Accessories may vary from model to model.

Enjoy your Electrolux UltraSilencer!

Table of contents:

Safety advice 8

Consumer information and sustainability policy8, 92

How to use the vacuum cleaner38-39

Tips on how to get the best results 40-42

Replacing the dust bag42-43

Replacing the filters 44-45

Cleaning the AeroPro nozzle and changing the battery in remote handle 46-47

Troubleshooting 47

Перед началом работы

- Распакуйте модель UltraSilencer и систему AeroPro и проверьте, все ли принадлежности на месте.*
- Прочтите руководство по эксплуатации.
- Обратите особое внимание на раздел о мерах предосторожности.

* Принадлежности могут отличаться от модели к модели.

Получайте удовольствие от вашего Electrolux UltraSilencer!

Содержание

Меры предосторожности29

Информация для потребителя и экологическая политика 29, 93

Как пользоваться пылесосом72-75

Полезные советы76-78

Замена фильтров 79-80

Замена фильтров.....81-84

Чистка насадки AeroPro и смена батареи в рукоятке с дистанционным управлением..... 85-87

Устранение неполадок88-91

Перед тим, як почати

- Розпакуйте UltraSilencer і систему AeroPro та перевірте наявність усіх аксесуарів.*
- Ознайомтесь із посібником користувача.
- Особливу увагу приверніть до розділу про дотримання правил безпеки.

* Ці компоненти можуть відрізнятися залежно від моделі.

Користуйтеся пилососом UltraSilencer від Electrolux із задоволенням!

Таблица компонентів:

Поради щодо техніки безпеки.....35

Інформація для споживачів і політика захисту навколишнього середовища..... 35, 93

Використання пилососа72-75

Поради щодо ефективної роботи пристрою76-78

Заміна мішка для пилу 79-80

Заміна фільтрів81-84

Очищення насадки AeroPro та заміна акумулятора в бездротовій ручці 85-87

Усунення неполадок88-91

Avant de commencer

- Déballer votre aspirateur UltraSilencer ainsi que le système d'accessoires AeroPro pour vérifier que tous les accessoires sont bien inclus.*
- Lire les instructions d'utilisation.
- Le chapitre Consignes de sécurité doit être lu avec une attention particulière.

* Suivant les modèles.

Electrolux UltraSilencer pour un nettoyage plus efficace !

Table des matières :

Consignes de sécurité..... 9

Informations consommateur et appareil en fin de vie...9, 92

Comment utiliser cet aspirateur.....38-39

Astuces pour un résultat impeccable42-43

Remplacement du sac à poussière..... 43-44

Remplacement des filtres..... 44-45

Nettoyage du suceur AeroPro et changement de la pile logée dans la poignée télécommande..... 46-47

Gestion des pannes.....47

tur

eng

ukr

ara

rus

fra

ger

tur

Emniyet gereksinimleri ve uyarıları

Bu cihaz, güvenli şekilde kullanım ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat verilerek gözetim altında veya bilgilendirmek şartıyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

eng

ukr

ara

rus

fra

ger

UYARI: Turbo uç aksesuarı içinde, parçaların sıkışabileceği bir döner fırça bulunur. Turbo başlık, uzun tüylü ve saçaklı halılar, kapı paspasları veya suya dayanıklı halılar gibi kaymaz halılar için uygun değildir.

Bu aksesuarı lütfen dikkatle ve yalnızca belirtilen yüzeylerde kullanın. Sıkışan parçaları çıkarmadan veya fırçayı temizlemeden önce lütfen elektrikli süpürgeyi kapatın.

Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.

Cihazı temizlemeye veya bakımını yapmaya başlamadan önce daima fişini prizden çıkartın.

Elektrikli süpürgeyi asla filtreleri olmadan kullanmayın.

Dikkat

Bu cihazda elektrik bağlantıları bulunmaktadır.

- Asla sıvı çekmek için kullanmayın.
- Temizlemek amacıyla asla herhangi bir sıvıya daldırmayın.
- Hortum düzenli olarak kontrol edilmeli ve hasar gördüğünde kullanılmamalıdır.

Yukarıda sayılanlar motora zarar verebilir; bu tür hasarlar garanti kapsamında değildir.

Elektrikli süpürge, yalnızca evde kullanım amaçlıdır.

Elektrikli süpürgeyi aşağıdaki durumlarda/yerlerde asla kullanmayın:

- Yanıcı gazlar vb. yakını
- Keskin cisimler üzerinde

- Sıcak veya soğuk küller, yanık sigara izmaritleri, vb.
- Örn. alçı, beton, un gibi ince tozlar.

Güç kablosu önlemleri

- Düzenli olarak fiş ve kablounun hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Kablounun hasarlı olduğu durumlarda elektrikli süpürgeyi asla kullanmayın.
- Kablo hasar görürse, tehlikeli durumların engellenmesi açısından yetkili Electrolux servis merkezi tarafından değiştirilmesi gerekir. Elektrikli süpürge kablosu hasarları garanti kapsamında değildir.
- Elektrikli süpürgeyi asla kablousundan tutarak çekmeyin veya kaldırmayın.

Bütün servis ve onarım işlemleri yetkili bir Electrolux servis merkezi tarafından yapılmalıdır.

Elektrikli süpürgeyi kuru bir yerde saklayın.

Tüketici bilgileri

Electrolux, cihazın uygun olmayan biçimde kullanılması veya kurcalanması nedeniyle oluşan hiçbir hasarın sorumluluğunu kabul etmez. Garanti ve tüketiciler için iletişim bilgileriyle ilgili olarak ambalajdaki Garanti Kitapçığına bakın.

Elektrikli süpürge veya Kullanım Talimatları ile ilgili yorumlarınız için lütfen floorcare@electrolux.com adresinden bize ulaşın.

Sürdürülebilirlik politikası

Bu ürün, çevre üzerindeki etkileri göz önüne alınarak tasarlanmıştır. Tüm plastik parçalar, geri dönüştürme işlemleri dikkate alınarak işaretlenmiştir. Ayrıntılar için web sitemizi ziyaret edin: www.electrolux.com.

Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir.

Enerji etiketinde belirtilen değerler gerekli ölçüm yöntemlerine (EN60312-1) göre ölçülür.

Safety requirement and warning

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

WARNING: Turbo nozzles have a rotating brush in which parts may become entrapped. The Turbo nozzle is not suitable for carpets with deep piles and long fringes, anti-slip carpets like door mats or water resistant carpets. Please use them with caution and only on intended surfaces. The Turbo nozzle is not suitable for carpets with deep piles and long fringes, anti-slip carpets like door mats or water resistant carpets.

Please turn the vacuum cleaner off before removing entrapped parts or cleaning the brush.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Cleaning and maintenance shall not be made by children without supervision.

Always disconnect the plug from the mains before cleaning or maintaining the appliance.

Never use the vacuum cleaner without its filters.

Caution

This appliance contains electrical connections.

- Never vacuum any liquid.
- Do not immerse in any liquid for cleaning.
- The hose should be checked regularly and must not be used if damaged.

The above can cause serious damage to the motor, which is not covered by the warranty.

This vacuum cleaner is for domestic use only.

Never use vacuum cleaner

- Close to flammable gases, etc.
- On sharp objects.
- On hot or cold cinders, lit cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance plaster, concrete, flour.

Power cord precautions

- Regularly check that the plug and cord are not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cord is damaged.
- If the cord is damaged, it must be replaced only by an authorized AEG service centre in order to avoid a hazard. Damage to the vacuum cleaner's cord is not covered by the warranty.
- Never pull or lift the vacuum cleaner by the cord.

All servicing and repairs must be performed by an authorized AEG service centre.

Store the vacuum cleaner in a dry place.

Consumer information

AEG declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance. For more details of warranty and consumers' contacts, see the Warranty Booklet in the packaging.

If you have comments on the vacuum cleaner or the operating instructions manual, please e-mail us at floorcare@aeg.com.

Sustainability policy

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details, see our website www.aeg.com.

The packaging material is chosen to be environmentally friendly and can be recycled.

The declared values on the energy label are measured according to the required measurement methods (EN60312-1).

tur

eng

ukr

ara

rus

fra

ger

tur

Вимоги техніки безпеки та попередження

Цей прилад може використовуватись дітьми старше 8 років та особами із зниженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями лише під наглядом або після проведення інструктажу стосовно безпечного користування приладом та розуміння пов'язаних з цим ризиків.

eng

ukr

ara

rus

fra

ger

УВАГА: Турбо-насадки оснащені щіткою, що обертається, в яку можуть потрапити сторонні предмети. Турбо-насадка не підходить для килимів з високим ворсом і довгою бахромою, а також килимів із захистом проти ковзання, таких як дверні килимки або водостійкі килими. Користуйтеся ними з обережністю та лише на призначених для цього поверхнях. Перш ніж видалити предмети, що потрапили на щітку, або перед очищенням щітки вимкніть пилосос.

Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом.

Слідкуйте за тим, щоб прилад було від'єднано від джерела живлення перед чищенням або ремонтом.

У жодному разі не використовуйте пилосос без фільтрів.

Увага!

Прилад містить електричні роз'єми.

- У жодному разі не збирайте рідину за допомогою пилососа.
- Не поміщайте в середину пилососа рідину для чищення.
- Шланг необхідно регулярно перевіряти і не використовувати в разі пошкодження.

Вищезгадане може призвести до серйозного пошкодження мотора, а таке пошкодження не покривається гарантією.

Пилосос призначено виключно для застосування в домашніх умовах.

У жодному разі не використовуйте пилосос

- Поруч із газами, що легко займаються тощо;
- для прибирання гострих предметів;
- для збирання гарячої чи холодної золи, недопалків тощо;

- для збирання тонкодисперсного пилу, наприклад від штукатурки, бетону, або борошна.

Попередження щодо шнура живлення

- Перевірте, чи не пошкоджено кабель та вилку. У жодному разі не використовуйте пилосос, якщо шнур живлення пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, ремонт необхідно здійснювати лише в сервісному центрі Electrolux в цілях безпеки. Пошкодження шнура пилососа не підлягає гарантійному ремонту.
- Ніколи не тягніть та не піднімайте пилосос за шнур.

Обслуговування та ремонт пилососа можуть виконувати лише авторизовані сервісні центри Electrolux.

Зберігайте пилосос у сухому місці.

Інформація для споживачів

Electrolux не несе жодної відповідальності за шкоду, спричинену внаслідок неналежного використання пилососа або самовільного внесення змін у конструкцію пилососа.

Докладніше про гарантію та контактну інформацію для користувачів див. гарантійний талон, доданого до упаковки.

Якщо ви маєте пропозиції щодо покращення пилососа або посібника з експлуатації, зв'яжіться з нами за електронною адресою floorcare@electrolux.com.

Політика захисту навколишнього середовища

За своєю конструкцією цей виріб безпечний для довкілля. Всі пластмасові частини призначені для повторного використання. Докладніше див. на веб-сайті: www.electrolux.com.

Матеріали упаковки є екологічно безпечними і можуть використовуватися для повторної переробки.

Значення, заявлені у маркуванні енергоефективності, виміряні відповідно до необхідних способів вимірювання (EN60312-1).

متطلبات وتحذيرات السلامة

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فأكثر والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة إذا خضعوا للإشراف أو تم تزويدهم بتعليمات فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة واستوعبوا المخاطر المتعلقة بذلك.

تحذير: تحتوي فوهات التوربو* على فرشاة دوّارة يمكن أن تعلق بها الأجزاء. يُرجى استخدامها بحذر وعلى الأسطح المخصصة لذلك فقط. يُرجى إيقاف تشغيل المكنسة الكهربائية قبل إزالة الأجزاء العالقة أو قبل تنظيف الفرشاة.

فوهة التوربو غير مناسبة للسجاجيد ذات الوبر العميق والأهداب الطويلة والسجاجيد المقاومة للانزلاق مثل بساط الباب والسجاجيد المقاومة للماء.

يجب أن يخضع الأطفال للإشراف لضمان ألا يلعبوا بالجهاز.

يجب ألا يقوم الأطفال بأعمال التنظيف والصيانة من دون إشراف.

افصل القابس دائماً عن مأخذ الكهرباء قبل تنظيف الجهاز أو صيانته.

لا تستخدم المكنسة الكهربائية أبداً من دون تركيب الفلتر الخاصة بها.

تنبيه

يحتوي هذا الجهاز على وصلات كهربائية:

- لا تقم أبداً بتنظيف أي سائل بالمكنسة الكهربائية.
- لا تغمر الجهاز في أي سائل بغرض تنظيفه.
- ينبغي التحقق من الخرطوم بانتظام ويجب عدم استخدامه إذا كان تالفاً.

قد يتسبب عدم الالتزام بما هو وارد أعلاه في إلحاق ضرر بالغ بالمحرك، وهو أمر لا يغطيه الضمان.

هذه المكنسة الكهربائية للاستخدام المنزلي فقط.

لا تستخدم المكنسة الكهربائية مطلقاً

- بالقرب من الغازات القابلة للاشتعال، إلخ.
- على الأجسام الحادة
- على الراماد الساخن أو البارد، أعقاب السجائر المشتعلة، إلخ.
- على الغبار الناعم، مثل الجبس والأسمنت والدقيق.

احتياطات خاصة بسلك الطاقة

- تحقق بانتظام من القابس وسلك الطاقة للتأكد من أنهما غير تالفين. لا تستخدم المكنسة الكهربائية أبداً إذا كان السلك تالفاً.
- إذا كان السلك تالفاً، فيجب استبداله فقط بواسطة مركز خدمة AEG معتمد لتجنب أي خطر. لا يغطي الضمان التلف الذي قد يلحق بسلك المكنسة الكهربائية.
- لا تسحب المكنسة الكهربائية أو ترفعها بواسطة السلك.

يجب إجراء جميع عمليات الصيانة والإصلاحات بواسطة مركز خدمة AEG معتمد.

ينبغي تخزين المكنسة الكهربائية في مكان جاف.

معلومات المستهلك وسياسة الاستدامة

تُخلي AEG مسؤوليتها الكاملة عن جميع الأضرار الناشئة عن أي استخدام غير صحيح للجهاز أو في حالات العبث بالجهاز. للحصول على مزيد من التفاصيل حول الضمان وجهات الاتصال بالمستهلكين، راجع كتيب الضمان الموجود في العبوة.

إذا كانت لديك أي تعليقات بشأن المكنسة أو دليل تعليمات التشغيل، فيُرجى مراسلتنا بالبريد الإلكتروني على العنوان:

info@aeg-home.ir

سياسة الاستدامة

تمت مراعاة الجانب البيئي في تصميم هذا المنتج. تم وضع علامات على جميع الأجزاء البلاستيكية لأغراض إعادة التدوير. لمعرفة التفاصيل، راجع موقعنا على ويب: www.aeg-home.ir تم اختيار مادة التغليف بحيث تكون صديقة للبيئة ويمكن إعادة تدويرها.

تُقاس القيم المعلنة على ملصق الطاقة وفقاً لطرق القياس المطلوبة (EN60312-1).

tur

Меры предосторожности

Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор и дающих им представление об опасности, сопряженной его эксплуатацией. Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должно производиться детьми без присмотра.

eng

ukr

ara

rus

ВНИМАНИЕ! «Турбощетка» оснащены вращающейся щеткой, в которой могут застревать различные предметы. Турбонасадка не подходит для очистки ковровых покрытий с глубоким ворсом и длинной окантовкой, противоскользящих ковровых покрытий, например придверных ковриков или влагостойких ковровых покрытий. Используйте их только для очистки поверхностей, для которых она предназначена, и соблюдайте при этом осторожность. Перед извлечением застрявших предметов или очисткой щетки выключайте пылесос.

fra

ger

Не разрешайте детям играть с прибором.

Всегда вынимайте вилку из розетки перед чисткой прибора и уходом за ним.

Не пользуйтесь пылесосом без фильтров.

Осторожно!

Прибор содержит электрические провода.

- Не применяйте для сбора жидкостей.
- Для мытья прибора не погружайте его в жидкость.
- Регулярно проверяйте шланг и не пользуйтесь им при повреждении.

Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, не подпадающим под действие гарантии.

Данный пылесос предназначен только для бытового применения.

Не пользуйтесь пылесосом

- Вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п.;
- для чистки острых предметов;
- при уборке горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т. п.;

- при уборке мелкой пыли, например от штукатурки, бетона, муки.

Меры предосторожности при обращении со шнуром питания

- Регулярно проверяйте, не поврежден ли шнур или штепсельная вилка. Пользоваться пылесосом с поврежденным шнуром питания запрещается.
- В целях безопасности поврежденный шнур следует заменять только в авторизованном сервисном центре Electrolux. Гарантийное обслуживание не распространяется на повреждения шнура питания пылесоса.
- Не тяните и не поднимайте пылесос за шнур.

Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только в авторизованном сервисном центре Electrolux.

Храните пылесос в сухом месте.

Информация для потребителя

Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный из-за неправильного использования данного бытового прибора или внесения в него изменений. Подробная гарантия и список сервисных центров приведены в гарантийной брошюре комплекта прибора.

Ваши замечания о пылесосе и руководстве по эксплуатации сообщайте по электронной почте floorcare@electrolux.com.

Забота об окружающей среде

Пылесос разработан с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для вторичной переработки. Подробнее на нашем вебсайте: www.electrolux.com.

Материал упаковки подобран с учетом заботы об окружающей среде и подлежит переработке.

Замер значений, приводимых на табличке энергопотребления, производится в соответствии с методами измерений, регламентированными стандартом EN60312-1.

Précautions de sécurité et avertissement

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.

AVERTISSEMENT: Les brosses Turbo sont dotées d'une brosse rotative dans laquelle des objets peuvent se coincer. La Turbo brosse ne convient pas pour les moquettes à longs poils, les tapis antidérapants tels que les paillassons, et les tapis résistants à l'eau. Veuillez les utiliser avec précaution et uniquement sur des surfaces adaptées. Éteignez l'aspirateur avant de retirer les objets coincés ou de nettoyer la brosse.

Les enfants doivent être surveillés, pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.

Toujours débrancher la fiche de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de votre aspirateur. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtres.

Attention

Cet appareil comporte des connexions électriques :

- Ne jamais aspirer de liquide.
- Pour nettoyer l'appareil, ne le plonger dans aucun liquide.
- Le flexible doit être régulièrement vérifié et ne doit pas être utilisé s'il est endommagé.

Les éléments susmentionnés peuvent provoquer de graves dommages au moteur. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommage.

Cet aspirateur est exclusivement destiné à un usage domestique.

Ne jamais utiliser l'aspirateur

- À proximité de gaz inflammables, etc.
- Sur des objets pointus.
- Sur des cendres chaudes ou refroidies, des mégots de cigarettes incandescents, etc.

- Sur des particules de poussière très fines issues entre autres du plâtre, du béton ou de la farine.
- Les produits en bombe aérosol peuvent être inflammables. Ne pas vaporiser de tels produits à proximité ou sur l'aspirateur.

Précautions d'emploi du cordon d'alimentation

- Vérifier régulièrement que la prise et le cordon ne sont pas endommagés. Ne jamais utiliser l'aspirateur si le cordon est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il peut uniquement être remplacé dans un Centre Service Agréé Electrolux, afin d'éviter tout danger. Les dommages portés au cordon de l'aspirateur ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne jamais tirer ni soulever l'aspirateur par le cordon.

Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées dans un Centre Service Agréé Electrolux.

Ranger l'aspirateur dans un endroit sec.

Informations consommateur

Electrolux décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil. Pour plus d'informations sur la garantie et les points de contact consommateur, voir le livret de garantie inclus dans l'emballage.

Pour nous transmettre vos commentaires sur l'aspirateur ou sur les instructions d'utilisation, envoyez un e-mail à l'adresse floorcare@electrolux.com.

Appareil en fin de vie

Ce produit a été conçu dans un souci de respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués à des fins de recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site Web: www.electrolux.com. Les emballages sélectionnés sont sans danger pour l'environnement et recyclables.

Les valeurs déclarées sur l'étiquette énergétique ont été mesurées conformément aux méthodes de mesure requises (EN60312-1).

tur

eng

ukr

ara

rus

fra

ger

tur

Sicherheitsanforderung und Warnung

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.

eng

ukr

ara

rus

fra

ger

WARNUNG: Turbodüsen besitzen rotierende Bürsten, in denen sich Teile festsetzen können. Die Turbodüse eignet sich nicht für Teppiche mit hohem Flor und langen Fransen, rutschfeste Teppiche wie Türmatten oder wasserfeste Teppiche. Verwenden Sie die Düsen vorsichtig und nur auf den dafür vorgesehenen Oberflächen. Schalten Sie den Staubsauger aus, bevor Sie festsitzende Teile entfernen oder die Bürsten reinigen.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese nicht mit dem Gerät spielen. Trennen Sie das Gerät vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer vom Stromnetz.

Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.

Vorsicht

Dieses Gerät besitzt elektrische Verbindungen.

- Keine Flüssigkeiten aufsaugen.
- Zum Reinigen nicht in Flüssigkeit tauchen.
- Der Schlauch ist regelmäßig zu überprüfen und darf bei Beschädigung nicht benutzt werden.

Oben Genanntes kann den Motor ernsthaft beschädigen. Solche Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Dieser Staubsauger ist ausschließlich zur Verwendung im Haushalt bestimmt.

Benutzen Sie den Staubsauger niemals

- In der Nähe von brennbaren Gasen und Flüssigkeiten.
- Für scharfkantige Gegenstände.
- Für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen, etc.
- Für feinen Staub, z. B. Gips, Beton oder Mehl.

- Der Einsatz des Staubsauger unter den oben genannten Bedingungen kann zu schweren Schäden führen, diese sind nicht durch die Garantieleistung abgedeckt.

Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich des Netzkabels

- Stecker und Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Staubsauger niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren von einem autorisierten Electrolux-Servicezentrum ausgetauscht werden. Schäden am Kabel des Staubsaugers werden von der Garantie nicht abgedeckt.
- Den Staubsauger niemals am Netzkabel ziehen oder hochheben.

Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen vom autorisierten Electrolux-Kundendienst durchgeführt werden.

Staubsauger an einem trockenen Ort aufbewahren.

Verbraucherinformationen

Electrolux übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen Einsatz des Geräts oder unbefugten Eingriff in den Staubsauger entstehen. Nähere Einzelheiten zur Garantie sowie Ansprechstellen für Verbraucherfragen finden Sie im beigelegten Garantieheft.

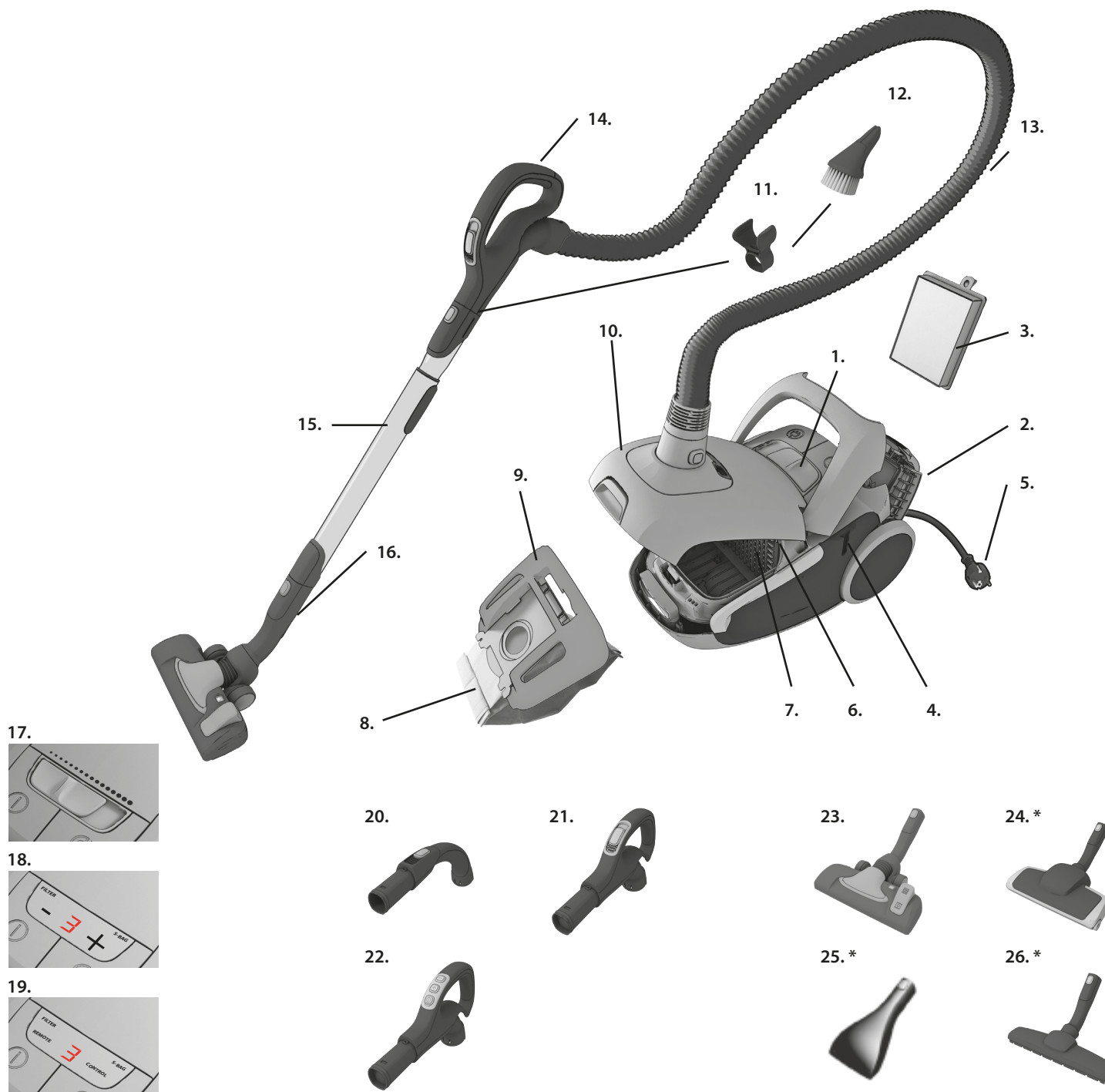
Wenn Sie Fragen oder Hinweise zum Staubsauger oder zur Bedienungsanleitung haben oder aber wenn Sie praktisches Zubehör benötigen, senden Sie uns bitte eine E-Mail an floorcare@electrolux.com.

Nachhaltigkeitsgrundsätze

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert. Einzelheiten darüber finden Sie auf unserer Website www.electrolux.de.

Das Verpackungsmaterial wurde mit Blick auf Umweltfreundlichkeit ausgewählt und kann wiederverwertet werden.

Die angegebenen Werte zum Energielabel wurden nach den vorgeschriebenen Messverfahren (gemäß EN60312-1) ermittelt.



UltraSilencer Özellikleri:

- 1 Ekran (aşağıda belirtilen versiyonlara bakın)
- 2 Tahliye filtresi kapağı
- 3 Tahliye filtresi
- 4 Park yuvası
- 5 Güç kablosu
- 6 Motor filtresi
- 7 Motor filtresi yuvası
- 8 S-bag®
- 9 S-bag® tutucu
- 10 Toz bölmesi kapağı
- 11 Aksesuar askısı
- 12 AeroPro 3in1 başlığı
- 13 AeroPro hortumu
- 14 AeroPro sapı ileride belirtilen versiyonlara bakın)
- 15 AeroPro teleskobik borusu
- 16 Park klipsi
- 17 Manuel kumandalı modeller için ekran*
- 18 + - kumandalı modeller için ekran*
- 19 Uzaktan kumandalı modeller için ekran*
- 20 AeroPro Klasik sap*
- 21 AeroPro Ergonomik sap*
- 22 AeroPro Uzaktan Kumandalı sap*
- 23 FloMotion başlık
- 24 AeroPro Turbo Fırça başlığı*
- 25 AeroPro Mini Turbo başlık*
- 26 AeroPro Parketto başlık*

Description of your UltraSilencer:

- 1 Display (see the specified versions later)
- 2 Exhaust filter lid
- 3 Exhaust filter
- 4 Parking slot
- 5 Power cord
- 6 Motor filter
- 7 Motor filter holder
- 8 s-bag®
- 9 s-bag® holder
- 10 Dust compartment cover
- 11 Accessory clip
- 12 AeroPro 3in1 nozzle
- 13 AeroPro hose
- 14 AeroPro handle (see the specified versions below)
- 15 AeroPro telescopic tube
- 16 Parking clip
- 17 Display for models with manual control*
- 18 Display for models with +/- control*
- 19 Display for models with remote control*
- 20 AeroPro Classic handle*
- 21 AeroPro Ergo handle*
- 22 AeroPro Remote Control handle*
- 23 FloMotion nozzle
- 24 AeroPro Turbo nozzle*
- 25 AeroPro Mini Turbo nozzle*
- 26 AeroPro Parketto nozzle*

* Accessories may vary from model to model.

Опис UltraSilencer:

- 1 Дисплей (див. наведені нижче версії)
- 2 Кришка випускного фільтра
- 3 Випускний фільтр
- 4 Паркувальне рознімання
- 5 Шнур живлення
- 6 Фільтр мотора
- 7 Тримач фільтра мотора
- 8 Мішок для збирання пилу S-bag®
- 9 Тримач мішка для збирання пилу S-bag®
- 10 Кришка відсіку для збирання пилу
- 11 Фіксатор аксесуарів
- 12 Насадка AeroPro 3in1
- 13 Шланг AeroPro
- 14 Ручка AeroPro (див. наведені нижче версії)
- 15 Телескопічна трубка AeroPro
- 16 Паркувальна скоба
- 17 Дисплей для моделей із ручним керуванням*
- 18 Дисплей для моделей із керуванням "+ -"
- 19 Дисплей для моделей із дистанційним керуванням*
- 20 Класична ручка AeroPro®
- 21 Ергономічна ручка AeroPro®
- 22 Ручка з дистанційним керуванням AeroPro®
- 23 Насадка FloMotion
- 24 Насадка AeroPro Turbo Brush®
- 25 Насадка AeroPro Mini Turbo®
- 26 Паркетна насадка AeroPro®

Description de votre UltraSilencer:

- 1 Tableau de commandes
- 2 Grille du filtre de sortie d'air
- 3 Filtre de sortie d'air
- 4 Parking horizontal
- 5 Cordon d'alimentation
- 6 Filtre moteur
- 7 Grille de filtre moteur
- 8 Sac à poussière s-bag®
- 9 Support du sac à poussière s-bag®
- 10 Couverture du compartiment à poussière
- 11 Clip de fixation de l'accessoire
- 12 Accessoire 3in1 AeroPro
- 13 Flexible AeroPro
- 14 Poignée du flexible AeroPro
- 15 Tube télescopique AeroPro
- 16 Clip de rangement pour le parking horizontal ou vertical
- 17 Tableau de commandes des modèles à commande manuelle*
- 18 Tableau de commandes des modèles à commande +/- *
- 19 Tableau de commandes des modèles à télécommande*
- 20 Poignée AeroPro classique*
- 21 Poignée AeroPro ergonomique*
- 22 Poignée télécommande AeroPro®
- 23 Suceur/brosse FloMotion
- 24 Suceur/brosse AeroPro Turbo®
- 25 Suceur/brosse AeroPro Mini Turbo®
- 26 Suceur/brosse spéciale sols durs/parquets AeroPro®

* Suivant les modèles.

موصفات UltraSilencer:

- 1 شاشة عرض رقمية
- 2 غطاء فلتر الخبار
- 3 فلتر الخبار
- 4 فتحة الانتظار
- 5 سلك كهربائي
- 6 فلتر الموتور
- 7 حامل للفلتر الموتور
- 8 كيس غبار s-bag®
- 9 حامل كيس غبار s-bag®
- 10 غطاء حاوية الخبار
- 11 مشبك لتخزين الملحقات
- 12 فوهة 3in1 AeroPro
- 13 خرطوم الشفط AeroPro
- 14 مقبض AeroPro
- 15 أنبوب شفط AeroPro
- 16 مشبك وضع الانتظار
- 17 شاشة لموديلات التحكم اليدوي*
- 18 شاشة لموديلات التحكم الرقعي +/-*
- 19 شاشة لموديلات التحكم بالريموت كونترول*
- 20 مقبض AeroPro كلاسيك*
- 21 مقبض AeroPro Ergo*
- 22 مقبض AeroPro بريموت كونترول*
- 23 فوهة FloMotion صامتة*
- 24 فوهة AeroPro تيربو*
- 25 فوهة AeroPro مني تيربو*
- 26 فوهة AeroPro Parketto*

Описание Вашero UltraSilencer:

- 1 Дисплей (см. конкретную версию далее)
- 2 Крышка выпускного фильтра
- 3 Выпускной фильтр
- 4 Гнездо для хранения
- 5 Шнур питания
- 6 Фильтр двигателя
- 7 Держатель фильтра двигателя
- 8 S-bag®
- 9 Держатель S-bag®
- 10 Крышка отсека для пыли
- 11 Зажим для принадлежностей
- 12 Насадка AeroPro 3in1
- 13 Шланг AeroPro
- 14 Держатель AeroPro (см. конкретную версию далее)
- 15 Телескопическая трубка AeroPro
- 16 Зажим для хранения
- 17 Дисплей моделей с ручным управлением*
- 18 Дисплей моделей с управлением +/- *
- 19 Дисплей моделей с дистанционным управлением*
- 20 Рукоятка AeroPro Classic*
- 21 Рукоятка AeroPro Ergo*
- 22 Рукоятка AeroPro с дистанционным управлением*
- 23 Насадка FloMotion
- 24 Насадка AeroPro Turbo Brush*
- 25 Мини турбонасадка AeroPro*
- 26 Насадка AeroPro Parketto*

Beschreibung Ihres UltraSilencer:

- 1 Anzeige (siehe unten Versionsliste)
- 2 Abdeckung des Abluftfilters
- 3 Abluftfilter
- 4 Parkaufnahme
- 5 Netzkabel
- 6 Motorfilter
- 7 Motorfilterhalterung
- 8 S-bag®
- 9 S-bag® Halter
- 10 Abdeckung für Staubbeutelfach
- 11 Zubehör-Clip
- 12 AeroPro 3in1-Düse
- 13 AeroPro-Schlauch
- 14 AeroPro-Griff (siehe angegebene Versionen weiter unten)
- 15 AeroPro-Teleskoprohr
- 16 Park-Clip
- 17 Anzeige bei Modellen mit manueller Steuerung*
- 18 Anzeige bei Modellen mit Plus-Minus-Steuerung*
- 19 Anzeige nur bei Modellen mit Fernsteuerung*
- 20 AeroPro Classic-Griff*
- 21 AeroPro Ergo-Griff*
- 22 AeroPro-Fernsteuergriff*
- 23 FloMotion Düse
- 24 AeroPro-Turbobürste*
- 25 AeroPro Mini-Turbodüse*
- 26 AeroPro Parketto-Düse*

tur

eng

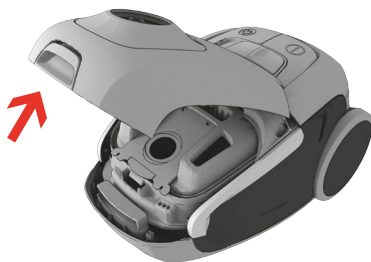
ukr

ara

rus

fra

ger



tur

1. Toz bölmesi kapağını açın. **s-bag® toz torbasının yerinde olduğundan emin olun.**

eng

1. Open the dust compartment cover. **Check that the s-bag® is in place.**

ukr

1. Відкрийте кришку відсіку для збирання пилу. **Переконайтеся, що мішок для збирання пилу s-bag® установлено.**

ara

1. قم بفتح غطاء حاوية الغبار. **تأكد من وضع كيس الغبار-s® في مكانه الصحيح.**

rus

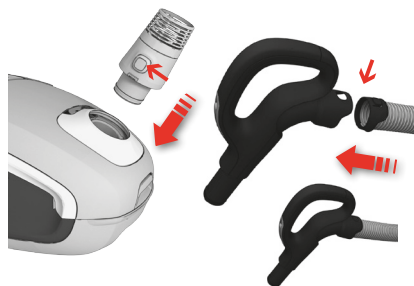
1. Откройте крышку отсека для пыли. **Проверьте наличие пылесборника s-bag®.**

fra

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à poussière. **Vérifiez que le sac à poussière s-bag® est bien en place.**

ger

1. Staubfachabdeckung öffnen. **Prüfen, ob der s-bag® richtig eingelegt ist.**



2. **Hortumu takın** (çıkartmak için, kilit düğmelerine basıp hortumu dışarı çekin). Hortumu, mandalların tuttuğunu belirten çıt sesi çıkana dek sapın içine doğru itin (hortumu çıkarmak için mandallara bastırın).

2. **Insert the hose** (to remove it, press the lock buttons and pull the hose out). Insert the hose into the hose handle until the catches click to engage (press the catches to release the hose).

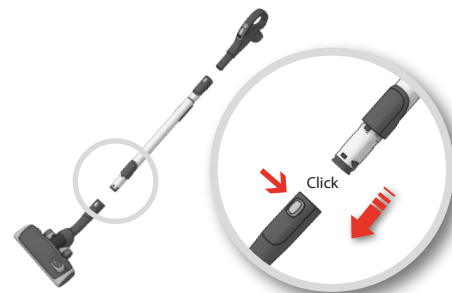
2. **Уставте шланг** (щоб видалити, натисніть блокуючі кнопки та витягніть шланг). Вставте шланг в ручку шланга, доки не клацнуть заскочки (натисніть на заскочки, щоб вийняти шланг).

2. **قم بتركيب خرطوم الشفط** (لإزالته اضغط على زر الفك ثم قم بسحب الخرطوم). قم بإدخال الخرطوم في المقبض بإحكام حتى سماع صوت كليك (لفك من المقبض اضغط على زر الفك).

2. **Вставьте шланг** (чтобы снять его, нажмите кнопки замка и вытяните). Плотнo вставьте шланг в рукоятку шланга до защелкивания фиксаторов. (Для отсоединения шланга следует нажать на фиксаторы.)

2. **Insérez le flexible** (pour le désassembler, appuyez sur les boutons de verrouillage et tirez sur le flexible). Introduire le flexible dans la poignée du flexible jusqu'à ce que les cliquets s'enclenchent (appuyer sur les cliquets pour dégager le flexible).

2. **Den Schlauch einsetzen** (zum Abnehmen Verriegelungsknöpfe drücken und Schlauch herausziehen). Schlauch in den Schlauchgriff einführen, bis Verriegelung einrastet. Zur Freigabe des Schlauches Verriegelung drücken.



3. **Teleskobik boruyu yüzey başlığına takın** (çıkartmak için kilit düğmesine basın ve başlığı çekip çıkartın).

3. **Attach the telescopic tube to the floor nozzle** (to remove it, press the lock button and pull the nozzle off).

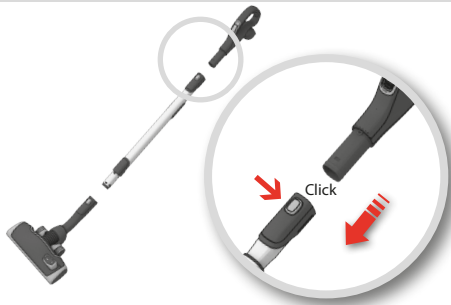
3. **Приєднайте телескопічну трубку до насадки** (щоб зняти, натисніть блокуючу кнопку та зніміть насадку).

3. **قم بتركيب أنبوب الشفط في قوة الشفط المخصصة للأرضيات** (لإزالته اضغط على زر الفك ثم قم بسحب الفوهة منه).

3. **Прикрепите телескопическую трубку к насадке для пола** (чтобы снять ее, нажмите кнопки замка и вытяните).

3. **Raccordez le tube télescopique au suceur pour sols** (pour le désassembler, appuyez sur la touche de verrouillage et tirez sur le suceur).

3. **Teleskoprohr an Bodendüse anbringen** (zum Abnehmen den Verriegelungsknopf drücken und Düse abziehen).



4. **Teleskobik boruyu hortum sapına takın** (çıkartmak için kilit düğmesine basın ve hortum sapını çekip çıkartın).

4. **Attach the telescopic tube to the floor nozzle** (to remove it, press the lock button and pull the nozzle off).

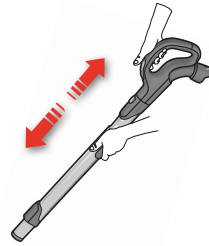
4. **Приєднайте телескопічну трубку до ручки шланга** (щоб зняти, натисніть блокуючу кнопку та витягніть ручку шланга).

4. قم بتركيب أنبوب الشفط في مقبض الخرطوم (لإزالة أنبوب الشفط اضغط على زر الفك ثم قم بسحب مقبض الخرطوم).

4. **Прикрепите телескопическую трубку к держателю шланга** (чтобы снять его, нажмите кнопки замка и вытяните).

4. **Raccordez le tube télescopique à la poignée du flexible** (pour le désassembler, appuyez sur le bouton de verrouillage et tirez sur la poignée du flexible).

4. **Teleskoprohr auf Schlauchgriff stecken** (zum Abnehmen den Verriegelungsknopf drücken und Schlauchgriff herausziehen).



5. **Teleskobik boruyu** bir elinizle kilidi bastırıp diğer elinizle sapı çekerek ayarlayın

5. **Adjust the telescopic tube** by holding the lock with one hand and pulling the handle with the other hand.

5. **Приєднайте телескопічну трубку**, утримуючи блокіратор однією рукою та потягнувши ручку іншою.

5. لضبط ارتفاع أنبوب الشفط قم بالضغط على زر الفك ثم قم بسحب المقبض حتى يتناسب مع الارتفاع المطلوب.

5. **Отрегулируйте телескопическую трубку**, держа замок одной рукой и вытягивая рукоятку другой

5. **Pour régler le tube télescopique**, tenez le verrouillage d'une main et tirez la poignée de l'autre main.

5. **Teleskoprohr anpassen**, indem Sie mit einer Hand den Verriegelungsknopf drücken und mit der anderen Hand am Griff ziehen.



6. **Güç kablosunu çekip prize takın.**

6. **Pull out the power cord and plug it into the mains.**

6. **Витягніть шнур живлення та підключіть його до електромережі.**

6. قم بسحب السلك الكهربائي ثم قم بإدخال القابس في مخرج الكهرباء.

6. **Вытяните шнур питания и вставьте его в розетку.**

6. **Tirez sur le cordon d'alimentation et branchez-le sur le secteur.**

6. **Stromkabel herausziehen und in Steckdose stecken.**

tur

eng

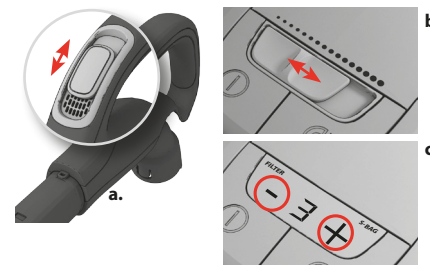
ukr

ara

rus

fra

ger



tur

7. **Açma/Kapatma düğmesine basarak** elektrikli süpürgeyi çalıştırın/kapatın.

eng

7. **Switch on/off the vacuum cleaner** by pushing the ON/OFF button.

ukr

7. **Увімкнути або вимкнути пилосос можна**, натиснувши кнопку ON/OFF (УВІМК./ВИМК.).

ara

7. **يمكنك تشغيل/إيقاف المكشاة بالضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل.**

rus

7. **Для включения или выключения пылесоса** нажмите ногой кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.

fra

7. **Pour mettre en marche et arrêter l'aspirateur**, appuyez sur la pédale marche/arrêt.

ger

7. **Zum Ein- und Ausschalten** des Staubsaugers den EIN/AUS-Schalter drücken.

8. **Uzaktan kumandalı modeller** saptaki 0/1 (AÇMA/KAPATMA) düğmesine basarak da çalıştırılabilir.*

8. **Models with remote control** can also be operated by the ON/OFF button on the handle.*

8. **Моделі з дистанційним керуванням** можна також умикати та вимикати кнопку 0/1 (ON/OFF) (УВІМК./ВИМК.), що знаходиться на ручці.*

8. **للموديلات التي بها ريموت كونترول** يمكن التحكم بعملية تشغيل/إيقاف التشغيل من خلال المقيض.*

8. **Модели с дистанционным управлением** управляются также кнопкой 0/1 (ВКЛ/ВЫКЛ) на рукоятке.*

8. **Il est également possible de faire fonctionner les modèles à télécommande** à l'aide du bouton 0 / 1 (marche/arrêt) présent sur la poignée.*

8. **Modelle mit Fernbedienung** können auch mit der 0/1-Taste (EIN/AUS) des Griffs bedient werden.*

9. **Emiş gücünü ayarlayın** (modele bağlıdır): **a.** Hava akışını hızlı bir şekilde azaltmak için saptaki emiş kumandasını kullanın. **b.** Emiş gücünü ayarlamak için süpürgedeki sürgüyü kullanın. **c.** Emiş gücünü ayarlamak için süpürgedeki + veya - basmalı düğmesini kullanın.*

9. **Adjust suction power** (depending on model): **a.** Use the suction control on the handle to quickly reduce the airflow. **b.** Use the slider on the cleaner to adjust suction power. **c.** Use the + or - button on the cleaner to adjust suction power.*

9. **Відрегулюйте силу всмоктування** (залежно від моделі): **a.** Швидко зменшити потік повітря можна за допомогою регулятора всмоктування на ручці. **b.** Сила всмоктування регулюється повзунком на пилососі. **c.** Для регулювання сили всмоктування використовуйте кнопку "+" або "-" на пилососі.*

9. **لضبط قوة الشفط** (على حسب الموديل):

- a.** قم باستخدام زر التحكم الموجود على المقيض.*

- b.** قم باستخدام زر التحكم الموجود على المكشاة.*

- c.** قم باستخدام زر التحكم + أو - الموجود على المكشاة.*

9. **Отрегулируйте мощность всасывания** (в зависимости от модели): **a.** Регулятором всасывания на рукоятке можно быстро снизить поток воздуха. **b.** Ползунком на пылесосе можно регулировать мощность всасывания. **c.** Кнопкой + или - на пылесосе можно регулировать мощность всасывания.*

9. **Réglez la puissance d'aspiration** (suivant les modèles): **a.** Réduisez rapidement le flux d'air à l'aide du bouton-poussoir se trouvant sur la poignée. **b.** Réglez la puissance d'aspiration à l'aide du bouton-poussoir se trouvant sur l'aspirateur. **c.** Réglez la puissance d'aspiration à l'aide du bouton à bascule +/-.*

9. **Saugleistung einstellen.** (modellabhängig) **a.** Mit dem Saugleistungsregler am Griff lässt sich der Luftstrom schnell regulieren. **b.** Schieberegler am Staubsauger zum Einstellen der Saugleistung verwenden. **c.** Wippschalter + oder - am Staubsauger zum Einstellen der Saugleistung verwenden.*



10. Emiş gücünü ayarlayın. (Uzaktan kumandalı modeller.) Manuel ayarlamak için “-” düğmesi (minimum) veya “+” düğmesine (maksimum) basın*

10. Adjust suction power (models with remote control): To regulate manually, press “-” button (minimum) or “+” button (maximum).*

10. Відрегулюйте силу всмоктування (моделі з дистанційним керуванням). Для регулювання вручну натисніть кнопку “-” (мінімум) або кнопку “+” (максимум).*

10. لضبط قوة الشفط. بالموديلات التي بها ريموت كونترول. قم باستخدام زر التحكم «-» (اقل قوة شفط) او «+» (اقصى قوة شفط).*

10. Отрегулируйте мощность всасывания (модели с дистанционным управлением): Для ручной регулировки нажмите кнопку “-” (минимум) или кнопку “+” (максимум).*

10. Réglez la puissance d'aspiration (modèles à télécommande): Pour effectuer le réglage manuellement, appuyez sur les boutons “-” (minimum) ou “+” (maximum).*

10. Saugleistung einstellen (modelle mit Fernbedienung): Manuelles Einstellen durch Drücken der Taste “-” (Minimum) oder “+” (Maximum).*



11. Po sesanju zvižte napajalni kabel s pritiskom na gumb za zvijanje kablova.

11. After vacuuming, rewind the cable by pressing the REWIND button.

11. Після використання змотайте шнур живлення, натиснувши кнопку REWIND (ЗМОТУВАННЯ).

11. بعد الانتهاء من عملية التنظيف قم بالضبط على زر سحب الكابل لإعادته في مكانه المخصص داخل المكينة.

11. После уборки сматывайте шнур питания, нажав кнопку НАМОТКА.

11. Après utilisation, enrroulez le cordon d'alimentation en appuyant la pédale de l'enrouleur.

11. Nach dem Staubsaugen das Stromkabel durch Betätigen der AUFROLL-Taste aufwickeln.

Bu vesile ile, Electrolux Home Care ve SDA, HER2 ve HER3 telsiz ekipman tipine sahip Elektrikli Süpürge'nin 2014/53/EU sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder.

Electrolux Home Care and SDA, declares that the Vacuum Cleaner with radio equipment type HER2 and HER3 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

Даним Electrolux Home Care and SDA заявляє, що пилосос з радіоустаткуванням типу HER2 та HER3 відповідає вимогам Директиви 2014/53/EU.

تقر شركة Electrolux Home Care and SDA بموجب هذه الوثيقة أن المكينة الكهربائية المزودة بالأجهزة اللاسلكية من نوعي HER2 و HER3 متوافقة مع توجيه EU/2014/53.

Настоящим компания Electrolux Home Care and SDA заявляет, что пылесос с радиооборудованием типа HER2 и HER3 соответствует Директиве 2014/53/EU.

Electrolux Home Care and SDA déclare par la présente que l'aspirateur pourvu d'un équipement radio de type HER2 et HER3 est conforme à la Directive 2014/53/UE.

Hiermit erklärt Electrolux Home Care & SDA, dass die Staubsauger mit Funkgerät der Modelle HER2 und HER3 der Richtlinie 2014/53 / EU entsprechen.

tur

eng

ukr

ara

rus

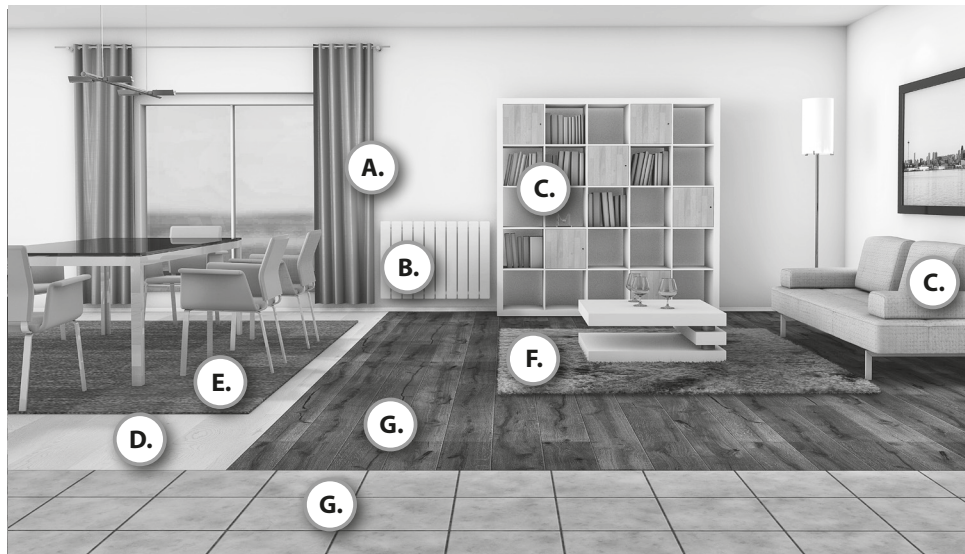
fra

ger

1.



2.



1. Optimum bir performans ayarlamak için aşağıdaki referans sayılara bakın (1 = MIN, 5 = MAK).

2. Optimum performans için sayıları izleyin.

1. See the reference numbers below to find an optimal performance. (1 = MIN, 5 = MAX)

2. Follow the numbers for optimal performance.

1. Для ефективної роботи пристрою зверніть увагу на номери підказок (1 = мінімум, 5 = максимум).

2. Для ефективної роботи пристрою зверніть увагу на номери підказок.

1. قم بقراءة الجدول لمعرفة أفضل أداء لعملية الشفط. (1 = الحد الأدنى ; 5 = الحد الأقصى)
2. قم بمراجعة الأرقام لأفضل أداء.

1. см. соответствующие числа для оптимальной производительности (1 = МИН, 5 = МАКС).

2. выберите число для оптимальной производительности.

1. Reportez-vous aux numéros de référence ci-dessous afin d'optimiser les performances de l'appareil. (1 = MIN, 5 = MAX)

2. Pour optimiser les performances de l'appareil, suivez les numéros.

1. Siehe unten stehende Nummernangaben zur Ermittlung der optimalen Leistung (1 = MIN, 5 = MAX).

2. Für optimale Leistung den Nummernangaben folgen.

tur

eng

ukr

ara

rus

fra

ger

tur

1. Temizlik sırasında ara verdiğinizde pratik (ve aynı zamanda ilave bir sırt koruma özelliği sağlayan) bir park pozisyonu.
2. Elektrikli süpürgenizi taşıma ve saklamanızı kolaylaştıran bir park pozisyonu.

eng

1. A practical parking position (and at the same time backsaving feature) when you pause during cleaning.
2. A parking position that makes it easy to carry and store the vacuum cleaner.

ukr

1. Для паркування пилососа, коли ви зупиняєтеся під час чищення, передбачені різні положення, що водночас дозволяють заощадити місце.
2. Завдяки цим положенням переносити та зберігати пилосос дуже просто.

ara

1. وضع عملي للثبات (في نفس الوقت للحفاظ على راحة الظهر) أثناء التوقف المؤقت لعملية التنظيف.
2. طريقة عملية لتسهيل نقل وتخزين المكشاة.

rus

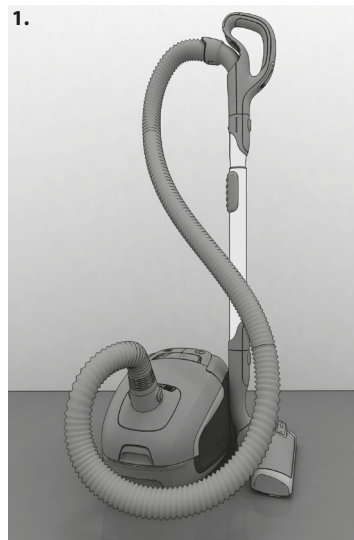
1. При перерывах в работе и перемещении рекомендуется держать пылесос в рабочем положении для хранения.
2. Положение для хранения упрощает переноску и хранение.

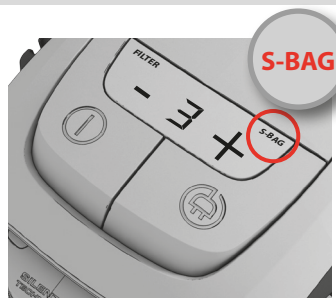
fra

1. Position «parking» horizontal pratique (qui vous évite de vous baisser) pour un arrêt momentané du nettoyage.
2. Position «parking» vertical facilitant le transport et le rangement de l'aspirateur.

ger

1. Eine praktische Parkposition (und gleichzeitig ein rückenschonendes Leistungsmerkmal) für Pausen während des Staubsaugens.
2. Parkposition zum leichteren Tragen und für die Aufbewahrung des Staubsaugers.

1.**2.**



1. **Dijital ekranlı modeller:** S-bag® göstergesi yandığında toz torbasını değiştirin. *

1. **Models with digital display:**
Change the dust bag when the s-bag® indicator is illuminated. *

1. **Моделі з цифровим дисплеєм:**
Замініть пилозбірний мішок, коли загориться індикатор s-bag®. *

1. موديلات بشاشة عرض رقمية: قم بتغيير كيس الغبار عند وميض المؤشر الخاص بكيس الغبار-S®.

1. **Модели с цифровым дисплеем:**
замените пылесборник, если горит индикатор s-bag®. *

1. **Modèles avec témoins lumineux:**
Le sac à poussière doit être remplacé lorsque le témoin lumineux s-bag® est allumé. *

1. **Modelle mit Digitalanzeige:**
Staubbeutel wechseln, wenn die s-bag®-Anzeige leuchtet. *



2. **Mekanik göstergeli modeller:** Toz torbası, s-bag®, en son gösterge penceresi tamamen kırmızı olduğunda değiştirilmelidir. Uç yukarıdayken okuma yapın. *

2. **Models with mechanical indicator:**
The dust bag, s-bag®, must be replaced at the latest when the indicator window is completely red. Read with the nozzle lifted up. *

2. **Моделі з механічним індикатором:** Пилозбірний мішок s-bag® треба замінювати не пізніше, ніж індикатор стане повністю червоним. Під час заміни тримайте насадку дотри догори отвором. *

2. موديلات بمؤشر المي: لابد من تغيير كيس الغبار-S® على الفور في حالة ارتفاع المؤشر للون الأحمر.

2. **Модели с механическим индикатором:**
пылесборник s-bag® следует обязательно заменить не позже, чем окно индикатора станет полностью красным (считывайте при поднятой насадке). *

2. **Modèles avec témoin mécanique:**
Le sac à poussière s-bag® doit être remplacé au plus tard lorsque la fenêtre témoin est rouge. La vérification doit toujours se faire le suceur soulevé du sol. *

2. **Modelle mit mechanischer Anzeige:**
Der Staubbeutel, s-bag®, muss spätestens gewechselt werden, wenn das Anzeigefenster vollständig rot ist. Ablesen, wenn die Düse angehoben ist. *



3. **Toz bölmesi kapağını açın.**

3. **Open the dust compartment cover.**

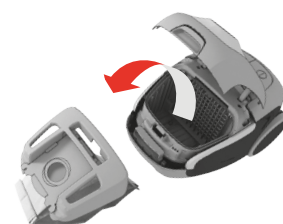
3. **Откройте крышку отсека для пыли.**

3. قم بفتح غطاء حاوية الغبار.

3. **Откройте крышку отсека для пыли.**

3. **Ouvrez le couvercle du compartiment du sac à poussière.**

3. **Staubfachabdeckung öffnen.**



4. **S-bag® tutucuyu yukarı kaldırarak çıkarın.**

4. **Lift out the s-bag® holder.**

4. **Выньте держатель пылесборника s-bag®.**

4. قم بإزالة حامل كيس الغبار-S®.

4. **Выньте держатель пылесборника s-bag®.**

4. **Retirez le support du sac à poussière s-bag®.**

4. **Halter für s-bag® herausnehmen.**

tur

eng

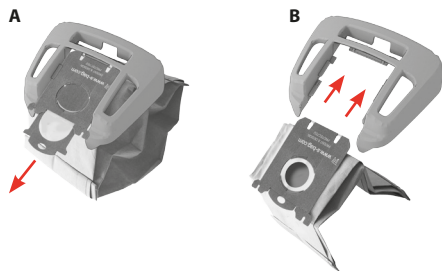
ukr

ara

rus

fra

ger



tur

5. **A** s-bag® toz torbasını yuvadan çıkartmak için karton yuvayı çekin. Bu, s-bag®'in ağzını otomatik olarak kapatarak, tozun dışarı çıkmasını önler. **B** Kartonu yuva üzerindeki oluğun sonuna kadar iterek yeni bir s-bag® torbası takın.

eng

5. **a)** Pull the cardboard to remove the s-bag® from the insert. This automatically seals the s-bag® and prevents dust leaking out. **b)** Insert a new s-bag® by pushing the cardboard right into the end of the groove in the insert.

ukr

5. **A** Для извлечения пылесборника s-bag® из вставки потяните картонный держатель. Пылесборник s-bag® автоматически герметизируется, и пыль не разлетится. **B** Вставьте новый пылесборник s-bag®, протолкнув картонный держатель во вставку до упора.

ara

5. **A** عند إزالة كيس الغبار® تأكد من إغلاق الفتحات الخاصة به من خلال سحب قطعة الكرتون التي ستضمن لك عملية إزالة كيس الغبار® دون أي تسريب للغبار. **B** قم بوضع كيس الغبار® الجديد بداخل حاوية الغبار بإحكام.

rus

5. **A** Для извлечения пылесборника s-bag® из вставки потяните картонный держатель. Пылесборник s-bag® автоматически герметизируется, и пыль не разлетится. **B** Вставьте новый пылесборник s-bag®, протолкнув картонный держатель во вставку до упора.

fra

5. **a)** Tirez sur la partie cartonnée pour retirer le sac à poussière s-bag® du support de fixation. Le sac à poussière s-bag® se ferme alors automatiquement, ce qui empêche la poussière de se diffuser dans l'air. **b)** Insérez un nouveau sac à poussière s-bag® en poussant la partie cartonnée bien au fond du rail du support de fixation.

ger

5. **A** Zum Herausnehmen aus dem Einsatz den s-bag®-Staubbeutel am Kartonhalter ziehen. Dadurch wird der s-bag® automatisch versiegelt, und es kann kein Staub nach außen gelangen. **B** Neuen s-bag®-Staubbeutel einsetzen, indem der Kartonhalter in das Ende der Führung im Einsatz gedrückt wird.



6. Toz torbası tutucusunu toz bölmesine geri yerleştirin ve kapağı kapatın.

6. Place the dust bag holder back into the dust compartment and close the lid.

6. Поместите держатель пылесборника в отсек для пыли и закройте крышку.

6. قم بوضع حامل كيس الغبار داخل حاوية الغبار ثم قم بإغلاق الغطاء.

6. Поместите держатель пылесборника в отсек для пыли и закройте крышку.

6. Remettre en place le support de fixation du sac à poussière dans le compartiment du sac à poussière et fermez le couvercle.

6. Staubbeutelhalter wieder in das Staubfach einsetzen und Abdeckung schließen.



S-bag® toz torbasını, dolu olmasa bile gösterge lambası her yandığında (tıkanmış olabilir) ve hali temizleme deterjanı kullandıktan sonra mutlaka değiştirin. Yalnızca orijinal Electrolux sentetik s-bag® kullanın.

www.s-bag.com

Always change the s-bag® when the indicator signal is illuminated even if the s-bag® is not full (it may be blocked), and always after using carpet cleaning powder. Use only Electrolux original synthetic s-bags®. www.s-bag.com

сeгдa зaмeняйтe пылесборник s-bag® при горящем индикаторе, даже если он не полон (он мог засориться), и после применения порошка для чистки ковров. Пользуйтесь только подлинными синтетическими фильтрами Electrolux s-bag®. www.s-bag.com

احرس على تغير كيس الغبار® حينما يومض مؤشر كيس الغبار® حتى لو كان الكيس ممتلئ جزئياً، قد يكون هناك انسداد ما يتسبب في وميض المؤشر، خاصتاً بعد التنظيف بمساحيق الموكيت. لضمان أفضل النتائج قم باستخدام أكياس الغبار s-bag® الاصطناعية من www.s-bag.com

сeгдa зaмeняйтe пылесборник s-bag® при горящем индикаторе, даже если он не полон (он мог засориться), и после применения порошка для чистки ковров. Пользуйтесь только подлинными синтетическими фильтрами Electrolux s-bag®. www.s-bag.com

Remplacez toujours le sac à poussière s-bag® lorsque le témoin est allumé, même si celui-ci n'est pas plein (il peut être colmaté), et toujours après utilisation d'une poudre de nettoyage pour moquettes. Utilisez exclusivement des sacs à poussière synthétiques s-bag® originaux Electrolux. www.s-bag.com

Bei Aufleuchten der Anzeige den s-bag® auch austauschen, wenn er nicht voll erscheint (er ist möglicherweise verstopft). Nach dem Aufsaugen von Teppichreinigungspulver den s-bag® immer austauschen. Nur original Electrolux Synthetic s-bag®-Staubbeutel verwenden. www.s-bag.com



1. **Dijital ekranlı modeller: "Filtre"** göstergesi yandığında tahliye filtresini değiştirin/temizleyin*.
*Yalnızca yıkanabilir filtreler

1. **Models with digital display:**
Replace/clean* the exhaust filter when the "filter" indicator is illuminated.
*Washable filters only

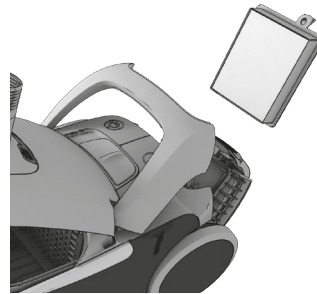
1. **Моделі з цифровим дисплеєм:** Замініть/очистіть* випускний фільтр, коли загориться індикатор "filter" (фільтр). *тільки для фільтрів, що миються

1. **موديلات بشاشة رقمية:** استبدال/تنظيف* فیلتر الغبار عند وميض مؤشر الفلتر.
*الفلاتر القابلة للغسل بالماء فقط.

1. **Модели с цифровым дисплеем:** замените или промойте*выпускной фильтр, если горит индикатор"фильтр". *Только моющиеся фильтры

1. **Modèles à écran numérique:**
Remplacez/nettoyez* le filtre de sortie d'air lorsque le témoin lumineux «filter» est allumé.
*Filtres lavables uniquement

1. **Modelle mit Digitalanzeige:** Abluftfilter ersetzen/reinigen* wenn die Anzeige "Filter" leuchtet. *Nur auswaschbare Filter



2. **Mekanik emiş gücü kontrollü modeller:** Tahliye filtresini s-bag*, toz torbasının her 5. değiştirilişinde değiştirin/temizleyin*.

2. **Models with mechanical suction power control:**
Replace/clean* the exhaust filter at every fifth replacement of the dust bag (s-bag*).

2. **Моделі з механічним регулятором сили всмоктування:** Замінійте/очистуйте* випускний фільтр з кожною 5-ю заміною пилозбірного мішка s-bag*.

2. **موديلات التي تعمل بتحكم الى للشفط:**
استبدال/تنظيف* فیلتر الغبار بعد كل ٤ مرات استبدلت فيها كيس الغبار-s*.

2. **Модели с механическим управлением мощностью всасывания:** заменяйте или мойте* выпускной фильтр при каждой пятой замене пылесборника s-bag*.

2. **Modèles à réglage mécanique de la puissance d'aspiration:** Remplacez/nettoyez le filtre de sortie d'air tous les cinq changements du sac à poussière (s-bag*).

2. **Modelle mit mechanischer Saugleistungsregelung:** Abluftfilter bei jedem fünften Wechsel des s-bag*-Staubbeutels wechseln/reinigen*.

tur

eng

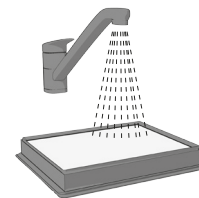
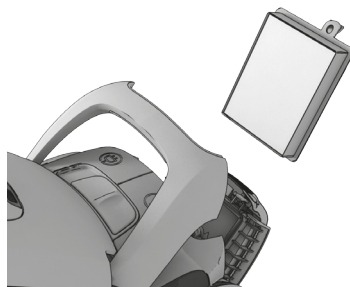
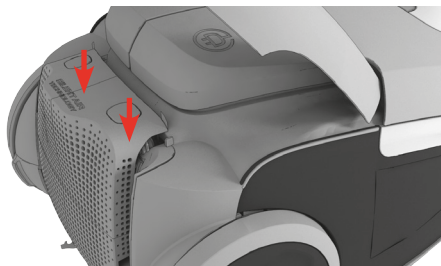
ukr

ara

rus

fra

ger



tur

3. **Sapın altındaki iki düğmeye aynı anda basarak filtre kapağını açın.** Orijinal Electrolux filtrelerini kullanın: EFH 12W/EFH 1W.

eng

3. **Open the filter lid** by pushing the two buttons simultaneously under the handle. Use Electrolux original filters: EFH 12W/EFH 1W.

ukr

3. **Відкрийте кришку фільтра**, одночасно натиснувши обидві кнопки під ручкою. Використовуйте оригінальні фільтри Electrolux: EFH 12W/EFH 1W.

ara

3. **لفتح غطاء الفلتر** قم بالضغط معا على الزرين أسفل المقبض. يرجى استخدام فلتر Electrolux الأصلي: EFS 1W/EFH 12W.

rus

3. **Откройте крышку фильтра**, нажав одновременно две кнопки под ручкой. Пользуйтесь подлинными фильтрами Electrolux: EFH 12W/EFH 1W.

fra

3. **Ouvrez le couvercle du filtre** en appuyant simultanément sur les deux boutons se trouvant sous la poignée. Utilisez les filtres originaux Electrolux : EFH 12W/EFH 1W.

ger

3. **Filterabdeckung öffnen**, indem Sie gleichzeitig die beiden Knöpfe unter dem Griff drücken. Nur original Electrolux-Filter verwenden: EFH 12W/EFH 1W.

4. Filtreyi kaldırıp çıkartın ve çerçevenin rengini kontrol edin. **Yeşil renkli = Yeni bir filtre ile değiştirilmelidir** (yıkınamaz filtre) **Mavi renkli = Yeni bir filtre ile değiştirin veya temizleyin**, bkz. 5. (yıkılabılır filtre)

4. Lift out the filter and check the color of the frame: **Green: must be replaced with a new filter** (non-washable filter). **Blue: replace with a new filter or clean it**, see step 5 (washable filter).

4. Витягніть фільтр і перевірте колір рамки: **зелений колір = Фільтр повинен бути замінений на новий** (фільтр не можна мити). **синій колір = Замініть фільтр на новий або очистити його** 5 (фільтр який можна мити).

4. قم بإزالة الفلتر ثم قم بتفحص لون الإطار الخارجي للفلتر: اللون الأخضر = لابد من استبدال الفلتر بفلتر جديد (ليس قابل للغسل بالماء). اللون الأزرق = يمكنك استبدال الفلتر بفلتر جديد أو تنظيفه. الرخصة رقم 5 (قابل للغسل بالماء).

4. Выньте фильтр и проверьте цвет рамки: **зеленый = Фильтр необходимо заменить новым** (фильтр не является моющим). **синий = Замените новым или очистите – см. 5** (фильтр является моющим).

4. Retirez le filtre et vérifiez la couleur du cadre: **Vert: doit être remplacé par un filtre neuf** (filtre non lavable). **Bleu: remplacez-le par un filtre neuf ou nettoyez-le**, reportez-vous au paragraphe 5 (filtre lavable).

4. Filter herausnehmen und die Farbe des Rahmens überprüfen: **Grün = Muss durch einen neuen Filter ersetzt werden** (nicht auswaschbarer Filter). **Blau = Durch einen neuen Filter ersetzen oder reinigen**, siehe 5 (waschbarer Filter).

5. **Yıkılabılır tahliye filtresinin yıkanması:** İç kısmını (kirli kısım) ılık musluk suyuyla yıkayın. Suyunu almak için filtre çerçevesine hafifçe vurun. Bu süreci dört kez tekrarlayın.

5. **Cleaning the washable exhaust filter:** Rinse the inside (dirty side) in lukewarm tap water. Tap the filter frame gently to remove the water. Repeat the process four times.

5. **Очищення фільтра, що миється:** Промийте внутрішню частину (брудну сторону) теплою проточною водою. Потрусіть раму фільтра, щоб видалити залишки води. Повторіть цей процес 4 рази.

5. **تنظيف الفلتر القابل للغسل بالماء:** قم بتنظيفه من الداخل (الناحية المتسخة) بالمياه الفاترة من الحنفية. ثم قم بتحريك الفلتر بشكل منتظم ومتكرر بعيدا عن الحنفية لتصفية من الماء. قم بتكرار عملية التنظيف بأكملها أربعة مرات.

5. **Мытье моющегося выпускного фильтра:** Промойте фильтр изнутри (грязную сторону) теплой водой из-под крана. Слегка постучите по рамке фильтра, чтобы стряхнуть воду. Повторите процедуру четырежды.

5. **Lavage du filtre de sortie d'air lorsqu'il est lavable:** Rincez l'intérieur (côté sale) du filtre à l'eau tiède du robinet. Tapotez le cadre du filtre pour éliminer l'eau superflue. Répétez l'opération quatre fois.

5. **Reinigen des waschbaren Abluftfilters:** Innenseite (schmutzige Seite) unter fließendem warmem Wasser ausspülen. Gegen den Filterrahmen klopfen, um das Wasser zu entfernen. Vorgang vier Mal wiederholen.

Not: Temizlik malzemeleri kullanılmamalı ve filtre yüzeyine dokunulmamalıdır. **Yerine takmadan önce filtrenin tamamen kurumasını bekleyin (oda sıcaklığında min. 12 saat)!** Ayrıca yıkanabilir filtreyi, yılda bir kez veya çok kirliyse ya da hasar görmüşse değiştirmenizi öneririz.

Note: Do not use cleaning agents and avoid touching the filter surface. **Let the filter dry completely (at least 12 hours in room temperature) before putting it back!** We also recommend changing the washable filter at least once a year or when it is very dirty or damaged.

Примітка: Не використовуйте миючі засоби та не торкайтеся поверхні фільтра. **Перш ніж повернути фільтр на місце, дайте йому повністю висохнути (не менше 12 годин за кімнатної температури).** Рекомендується замінювати фільтр, що миється, принаймні один раз на рік або у разі серйозного забруднення чи пошкодження.

ملحوظة: لا يجب استخدام المنظفات في عملية تنظيف الفلتر. أيضا لا يجب لمس سطح الفلتر. يجب ترك الفلتر ليجف تماما ٢٤ ساعة كحد أدنى في درجة حرارة الغرفة قبل إعادته في مكانه! نوصي باستبدال الفلتر على الأقل مرة كل عام أو في حالة تراكم الاتربة الكثيفة جدا أو في حالة التلف.

Примечание. Не применяйте моющие средства и старайтесь не прикасаться к поверхности фильтра. **Перед установкой на место дайте фильтру полностью просохнуть (не менее 12 часов при комнатной температуре)!** Рекомендуем также заменять моющийся фильтр по крайней мере раз в год, при сильном загрязнении или при повреждении.

Remarque: N'utilisez pas de produits de nettoyage et évitez de toucher la surface du filtre. **Assurez-vous que le filtre est complètement sec (minimum 12 h à température ambiante) avant de le replacer dans l'aspirateur!** En outre, il est recommandé de remplacer le filtre lavable au moins une fois par an ou dès lors qu'il est sale ou endommagé.

Hinweis: Keine Reinigungsmittel verwenden und die Filteroberfläche nicht berühren. **Filter vor dem Wiedereinsetzen vollständig trocken lassen (mind. 12 Std. bei Zimmertemperatur)!** Wir empfehlen, den waschbaren Filters ebenfalls mindestens einmal im Jahr bzw. bei sehr starker Verschmutzung oder bei Beschädigung auszutauschen.



6. Filtre değiştirilirken, **iki düğme tık sesiyle yerine oturana dek filtre kapağı geri itilebilir.**

6. When the filter has been replaced, the **filter lid can be pushed back** until the two buttons click in.

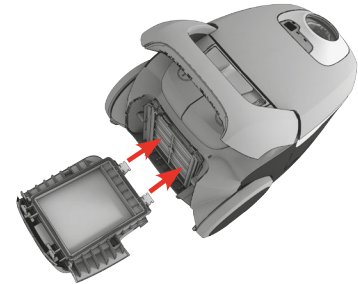
6. Після заміни фільтра **необхідно натиснути на кришку фільтра**, доки не клацнуть обидві кнопки.

6. بعد استبدال الفلتر، قم بتركيبه بإحكام و غلق الغطاء حتى سماع صوت «كليك».

6. После замены фильтра до защелкивания двух кнопок **крышка фильтра может откидываться.**

6. Une fois le filtre remplacé, repoussez la **grille du filtre** jusqu'à l'enclenchement des deux boutons.

6. Nach dem Austauschen des Filters kann die **Filterabdeckung zurückgedrückt werden**, bis die beiden Knöpfe einrasten.



7. **Filtre kapağı gevşerse**, alt kısımdaki iki menteşeyi konumlandırarak eski haline getirin ve iki düğme tık sesiyle yerine oturana dek filtre kapağını geri itin.

7. **If the filter lid comes loose**, restore by positioning the two hinges at the bottom and push the filter lid back until both of the two buttons click in.

7. **Якщо кришка фільтра відходить**, повторно встановіть її, відрегулювавши обидва елементи кріплення у нижній частині, та знову натисніть на кришку, доки не клацнуть обидві кнопки.

7. الغطاء لا يعلق بإحكام، قم بفتحته ثم قم بالتأكد من غلق الغطاء مرة أخرى حتى يغلق بإحكام وتسمع صوت «كليك».

7. **Если крышка фильтра выпала**, установите две петли внизу и вдвиньте крышку фильтра на место до защелкивания обеих кнопок.

7. **Si la grille du filtre est complètement détachée**, refixez-la en positionnant les deux charnières en bas et en la repoussant jusqu'à l'enclenchement des deux boutons.

7. **Falls sich die Filterabdeckung löst**, zum erneuten Befestigen die beiden Scharniere an der Unterseite ansetzen und den Filterdeckel bis zum Einrasten der beiden Knöpfe zurückdrücken.

tur

eng

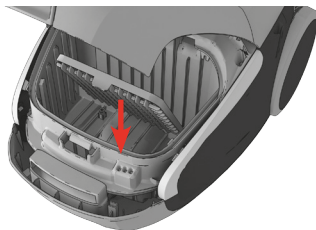
ukr

ara

rus

fra

ger



tur

8. Kirlendiğinde veya s-bag toz torbasını her 5. değiştirdiğinizde motor filtresini değiştirin veya yıkayın. Filtre tutucusunu aşağı itip dışarı çekin. Filtreyi değiştirin veya yıkayın , bkz. adım 9.

eng

8. Replace or wash the motor filter when dirty or after every 5th s-bag. Push the filter holder down and pull it out. Exchange the filter or wash it, see step 9.

ukr

8. Фільтр двигуна слід замінювати або мити при його забрудненні або після кожної 5-ї заміни мішка s-bag. Натисніть на тримач фільтра та витягніть фільтр. Замініть фільтр або помийте його (див. крок 9).

ara

8. استبدل أو اغسل فلتل المحرك عند اتساخه أو بعد كل s-bag خامس. قم بالضغط على حامل فلتل الموتور إلى الأسفل ثم اسحبه لأعلى. استبدل الفلتلر أو اغسله، راجع الخطوة 9.

rus

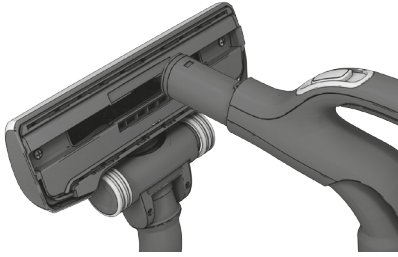
8. Заменяйте или промывайте фильтр двигателя при его загрязнении или каждой 5-й замене мешка для сбора пыли «s-bag». Нажмите на держатель фильтра и выньте его. Замените или вымойте фильтр (см. шаг 9).

fra

8. Remplacez ou lavez le filtre moteur si celui-ci est sale ou lorsque le s-bag a été remplacé 5 fois. Poussez la grille du filtre vers le bas et retirez le filtre. Changez le filtre ou lavez-le (voir étape 9).

ger

8. Tauschen Sie den Motorfilter aus oder waschen Sie ihn, wenn er verschmutzt ist oder nach jedem 5. s-bag. Filterhalterung nach unten drücken und herausziehen. Tauschen Sie den Filter aus oder waschen Sie ihn, siehe Schritt 9.



1. Başlığı borudan çıkarın. Başlıktaki pislikleri emmek için hortum sapını kullanın.

1. Disconnect the nozzle from the tube.
Use the hose handle to clean the nozzle.

1. Зніміть насадку з трубки. За допомогою ручки шланга очистіть насадку.

1. قم بإزالة الفوهة من أنبوب الشفط. ثم قم باستخدام المقبض لتنظيف الفوهة.

1. Отсоедините насадку от трубки. Очистите насадку рукояткой шланга.

1. Enlevez le suceur du tube.
Pour nettoyer la brosse, utilisez la poignée du flexible.

1. Die Düse vom Rohr abnehmen. Mit dem Schlauchgriff die Düse reinigen.



2. **Tekerlekler sıkışır**sa, tekerlek kapağını küçük bir tornavida ile sökerek tekerlekleri temizleyin.

2. **If the wheels are stuck**, clean them by removing the wheel cap with a small screwdriver.

2. **Якщо коліщатка заблоковано**, очистіть їх, знявши кришку коліщаток за допомогою викрутки.

2. في حالة أصبح العجل عالقا، قم بإزالة غطاء العجل باستخدام مفك صغير.

2. **Если колеса застревают**, очистите их, сняв крышки небольшой отверткой.

2. **Si les roues sont bloquées**, nettoyez-les en retirant leur cache à l'aide d'un petit tournevis.

2. **Wenn die Räder blockiert sind**, zum Reinigen die Radabdeckung mit einem kleinen Schraubendreher abhebeln.



3. Tekerlek aksını söküp tüm parçaları temizleyin. Ters sırada geri takın.

3. Unscrew the wheel axis and clean all parts.
Refit in reverse order.

3. Розкрутіть коліщатка та очистіть усі деталі. Зберіть пилосос у зворотній послідовності.

3. قم بفك محاور العجل ثم قم بتنظيف جميع الأجزاء الخاصة بالعجل. بعد الانتهاء من عملية التنظيف قم بإعادة التركيب.

3. Отвинтите ось колеса и очистите все детали.
Соберите в обратном порядке.

3. Dévissez l'axe de la roue et nettoyez toutes les pièces.
Remontez ensuite dans l'ordre inverse.

3. Die Radachse abschrauben und alle Teile reinigen.
Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

tur

eng

ukr

ara

rus

fra

ger



tur

1. **Turbo ucunun temizlenmesi** (yalnızca bazı modellerde): Başlığı elektrikli süpürge borusundan çıkartın ve dolaşmış iplik ve benzeri malzemeyi makasla keserek temizleyin. Başlıktaki pislikleri emmek için hortum sapını kullanın.*

eng

1. **Cleaning the Turbo nozzles** (certain models only): Disconnect the nozzle from the vacuum cleaner tube and remove entangled threads, etc., by snipping them away with scissors. Use the hose handle to clean the nozzle.*

ukr

1. **Чищення турбонасадки** (залежно від моделі): Від'єднайте насадку від трубки пилососа та видаліть зі щітки нитки та інший бруд, вирізаючи їх ножицями. Для чищення насадки використовуйте ручку шланга.*

ara

1. عملية تنظيف فوهة التيربو (فقط بعض الموديلات): قم بفصل الفوهة عن أنبوب الشفط ثم قم بإزالة تراكمات الوبر، على سبيل المثال: باستخدام مقص. يمكنك استخدام المقبض أيضا لتنظيف الفوهة.*

rus

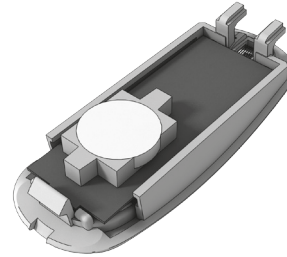
1. **Чистка турбонасадки** (только отдельные модели): Отсоедините насадку от трубки пылесоса и удалите запутавшиеся нити и проч., разрезав их ножницами. Очистите насадку рукояткой шланга.*

fra

1. **Nettoyage des suceurs Turbo** (suivant les modèles): Retirez le suceur du tube de l'aspirateur, puis enlevez les fils emmêlés ou autres en les coupant avec des ciseaux. Utilisez la poignée du flexible pour nettoyer la brosse.*

ger

1. **Reinigung der Turbobürste** (nur bestimmte Modelle): Düse vom Staubsaugerrohr entfernen und in der Düse verwickelte Fäden, etc., zum Entfernen mit einer Schere durchschneiden. Mit dem Schlauchgriff die Düse reinigen.*



1. **Herhangi bir düğmeye bastığınızda**, ışıklı gösterge herhangi bir tepki vermiyorsa pili değiştirin. *

1. **Change battery when** light indicator is not responding when pressing a button.*

1. **Замініть акумулятор, коли** індикатор перестав умикатися під час натискання будь-якої кнопки. *

1. **قم باستبدال البطارية في حالة** عدم استجابة المؤشرات الضوئية بعد الضغط على أي من الأزرار.*

1. **Замените батарею, если** индикатор не загорается при нажатии любой кнопки. *

1. **Remplacez la pile si** aucun témoin lumineux ne s'allume lorsque vous appuyez sur les boutons.*

1. **Batterie wechseln, wenn** Anzeigeleuchte nicht auf Drücken der Knöpfe reagiert. *

2. Yalnızca LİTYUM CR1632 tipi pil kullanın. Cihazı hurdaya çıkarmadan önce piller çıkartılmalı ve güvenli bir şekilde atılmalıdır. *

2. Use only LITHIUM CR1632 batteries. Batteries must be removed from the appliance before it is scrapped. They are to be disposed of safely.*

2. Використовуйте акумулятор лише серії LITHIUM CR1632. Акумулятор необхідно видалити з пристрою заздалегідь, щоб уникнути ризику пошкодження поверхні пиლოსоса або загрози вашій безпеці. *

2. يجب استخدام نوع البطارية LITHIUM CR1632 فقط. يجب إزالة البطارية القديمة والتخلص منها بشكل آمن.*

2. Пользуйтесь только литиевыми батареями CR1632. Батареи следует вынимать из устройства до того, как они придут в негодность, и утилизировать, соблюдая меры предосторожности. *

2. Utilisez uniquement des piles de type LITHIUM CR1632. La pile doit être retirée de l'appareil avant que ce dernier ne soit jeté pour un recyclage en toute sécurité.*

2. Nur Batterien des Typs LITHIUM CR1632 verwenden. Vor dem Entsorgen des Geräts die Batterien entfernen und sicher entsorgen. *

tur

eng

ukr

ara

rus

fra

ger

Elektrikli süpürge çalışmıyor

- Elektrik kablosu fişinin prize takılı olduğundan emin olun.
- Fiş veya kablounun hasarlı olmadığından emin olun.
- Atık/Arızalı sigorta olmadığından emin olun.
- PİL gösterge lambasının tepki verdiğinden emin olun (sadece bazı modellerde).

S-bag® gösterge lambası yanıyor (yalnızca belirli modellerde)

- s-bag® toz torbasının dolu veya tıkalı olup olmadığını kontrol edin.
- s-bag® toz torbasını zaten değiştirmiş olmanız halinde motor filtresini de değiştirin.

Filtre gösterge lambası yanıyor (yalnızca belirli modellerde)

- Tahliye filtresini değiştirin

Elektrikli süpürge kapanıyor

Elektrik süpürgesi aşırı ısınmış olabilir: Fişini prizden çekin, başlık, boru veya hortumun tıkalı olup olmadığını kontrol edin. Elektrik süpürgesini tekrar prize takmadan önce soğuması için 30 dakika bekleyin.

Elektrik süpürgesi hala çalışmıyorsa, yetkili bir Electrolux servis merkezi ile iletişim kurun.

Hortumu temizleme

Hortumu “sıkıştırarak” temizleyin. Bununla birlikte, tıkanmaya hortuma sıkışmış iğne veya cam parçalarının neden olması durumunda dikkatli olun.

Not: Hortum temizliği sırasında oluşan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Elektrikli süpürgeye su girmiş

Motorun, yetkili bir Electrolux servis merkezi tarafından değiştirilmesi gerekir. Suyun makine içine sızarak motora verdiği hasar, garanti kapsamında değildir.

Diğer sorunlar için yetkili bir Electrolux servis merkezi ile iletişim kurun.

The vacuum cleaner does not start

- Check that the cable is connected to the mains.
- Check that the plug and cable are not damaged.
- Check for a blown fuse.
- Check if the battery indicator lamp responds (certain models only).

The s-bag® indicator light is illuminated (only in specific models)

- Check if the s-bag® is full or blocked.
- If you have already changed the s-bag®, change the motor filter.

The filter indicator light is illuminated (only in specific models)

- Change the exhaust filter.

The cleaner stops

The cleaner might be overheated: disconnect it from the mains; check if the nozzle, tube or hose are blocked. Let the cleaner cool down for 30 minutes before plugging it in again. If the cleaner still does not work, contact an authorized Electrolux service centre.

Clearing the hose

Clear the hose by gently squeezing it. However, be careful in case the obstruction has been caused by glass or needles caught inside the hose.

Note: The warranty does not cover any damage to the hose caused by cleaning it.

Water has been sucked into the vacuum cleaner

It will be necessary to replace the motor at an authorized Electrolux service centre. Damage to the motor caused by the penetration of water is not covered by the warranty.

If you encounter any further problems, please contact an authorized Electrolux service centre.

tur

eng

ukr

ara

rus

fra

ger

Пилосос не вмикається

- Перевірте, чи під'єднано кабель до розетки живлення.
- Перевірте, чи не пошкоджено кабель та вилку.
- Перевірте, чи не пошкоджено запобіжник.
- Перевірте, чи вмикається індикатор акумулятора (залежно від моделі).

Світиться індикатор мішка s-bag® (залежно від моделі)

- Перевірте, чи не заповнено або заблоковано мішок s-bag®.
- Якщо заміну мішка s-bag® уже було здійснено, замініть фільтр мотора.

Світиться індикатор фільтра (залежно від моделі)

- Замініть випускний фільтр.

Пилосос вимикається

Можливе надмірне нагрівання пилососа. Від'єднайте пилосос від джерела живлення та перевірте, чи не заблоковано насадки, трубки або шланг. Перед повторним увімкненням дайте пилососу охолонути протягом 30 хвилин.

Якщо пилосос не вмикається, зверніться до авторизованого сервісного центру Electrolux.

Чищення шланга

Чищення здійснюється “стисненням” шланга. Утім, слідкуйте за тим, щоб у середину шланга не потрапило скло або гострі предмети, що можуть його пошкодити.

Примітка: Гарантія не поширюється на пошкодження шланга, що сталися під час чищення.

До пилососа потрапила вода

Необхідно замінити мотор в авторизованому сервісному центрі Electrolux. Пошкодження мотору через потрапляння води не підлягає гарантійному ремонту.

У разі виникнення будь-яких проблем, зверніться до авторизованого сервісного центру Electrolux.

المكنسة لا تعمل

- يرجى التأكد من أن السلك الكهربائي قد تم توصيله بمخرج الكهرباء.
- يرجى التأكد من أن القابس والسلك الكهربائي لست تالف.
- يرجى التأكد من أن قاطع التيار الكهربائي سليم.
- يرجى التأكد من أن مؤشرات البطارية تستجيب بشكل طبيعي. (فقط بعض الموديلات)

مؤشر كيس الغبار-s® يومض (فقط بعض الموديلات)

- قم بالتأكد من أن كيس الغبار-s® غير ممتلئ أو غير مسنود.
- في حالة أنه تم استبدال كيس الغبار-s®, قم باستبدال فلتر الموتور.

مؤشر فلتر الغبار يومض (فقط بعض الموديلات)

- قم باستبدال فلتر الغبار.

المكنسة تتوقف عن العمل أثناء التشغيل

المكنسة توقفت بسبب ارتفاع درجة حرارة الموتور: قم بفصل المكنسة من الكهرباء ; يرجى التأكد من عدم انسداد فوهة الشفط، أنبوب أو خرطوم الشفط. لا تقم بتوصيل المكنسة بمخرج الكهرباء لمدة ٣٠ دقيقة. في حالة أن المكنسة لازلت لا تعمل قم بالتواصل مع أقرب مركز صيانة Electrolux معتمد.

عملية تنظيف الخرطوم

قم «بالضغط» على الخرطوم. توخى الحذر أثناء عملية التنظيف من قطع الزجاج أو الابر التي قد تكون سبب الانسداد. ملحوظة: الضمان لا يشمل أي اضرار قد تحدث للخرطوم أثناء عملية تنظيفه.

لقد تم شطف بعض الماء بالمكنسة

من الضروري استبدال الموتور من مركز صيانة Electrolux معتمد. الضمان لا يشمل تلف الموتور لوصل المياه اليه.

لمزيد من الاستفسارات برجاء الاتصال بمركز صيانة Electrolux المعتمد.

Пылесос не включается

- Убедитесь, что шнур питания включен в сеть.
- Проверьте, нет ли повреждений шнура и вилки.
- Проверьте, не сгорел ли предохранитель.
- Проверьте, включается ли индикатор батареи (только отдельные модели).

Индикатор пылесборника s-bag® горит (только на определенных моделях)

- Проверьте, не полон и не засорен ли пылесборник s-bag®.
- Если вы уже заменили пылесборник s-bag®, замените фильтр двигателя.

Индикатор фильтра горит (только на определенных моделях)

- Замените выпускной фильтр

Пылесос отключается

Возможно, пылесос перегрелся: выньте вилку из сети; проверьте, не засорены ли насадка, трубка или шланг. Дайте пылесосу остыть 30 минут, перед тем как снова включить в сеть.

Если пылесос по-прежнему не работает, обратитесь в авторизованный сервисный центр Electrolux.

Очистка шланга

Очистите шланг, сжимая его. Однако при этом следует соблюдать повышенную осторожность, поскольку причиной засорения могут быть осколки стекла или другие острые предметы, застрявшие внутри шланга.

Примечание. Гарантия не распространяется на любые повреждения шланга при чистке.

В пылесос попала вода

Необходимо заменить двигатель в авторизованном сервисном центре Electrolux.

На двигатель, поврежденный водой, гарантия не распространяется.

По поводу любых других проблем обратитесь в авторизованный сервисный центр Electrolux.

Der Staubsauger startet nicht

- Prüfen, ob das Netzkabel an die Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Prüfen, ob der Stecker und das Kabel nicht beschädigt sind.
- Prüfen, ob eine Sicherung durchgebrannt ist.
- Prüfen, ob Batterieanzeige reagiert (nur bestimmte Modelle).

Die s-bag®-Anzeige leuchtet (nur bei bestimmten Modellen)

- Prüfen, ob s-bag® voll oder blockiert ist.
- Falls Sie den s-bag® bereits ausgetauscht haben, den Motorfilter wechseln.

Die Filteranzeige leuchtet (nur bei bestimmten Modellen)

- Abluftfilter austauschen

Der Staubsauger stoppt

Staubsauger ist möglicherweise überhitzt: Vom Stromnetz trennen; Düse, Rohr oder Schlauch auf Verstopfung prüfen. Vor erneuter Verwendung den Staubsauger 30 Minuten abkühlen lassen.

Falls der Staubsauger danach immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an ein autorisiertes Electrolux Kundendienstzentrum.

Schlauchverstopfung beseitigen

Verstopfung des Schlauchs durch "Massieren" lösen. Dabei jedoch vorsichtig vorgehen, falls die Blockierung durch Glas oder Nadeln im Schlauch verursacht wurde.

Hinweis: Die Garantie deckt keinerlei durch Reinigung verursachte Schäden an den Schläuchen ab.

Wasser ist in den Staubsauger eingedrungen.

Es ist notwendig, den Motor in einem autorisierten Electrolux-Servicezentrum auszutauschen. Schäden am Motor, die durch eingedrungenes Wasser verursacht wurden, werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

Falls weitere Probleme auftreten, wenden Sie sich an ein autorisiertes Electrolux-Servicezentrum.

L'aspirateur ne se met pas en marche

- Vérifiez que le câble est branché au secteur.
- Vérifiez que la prise et le câble ne sont pas endommagés.
- Vérifiez qu'aucun fusible n'a sauté.
- Vérifiez que le témoin des piles fonctionne (suivant les modèles).

Le témoin lumineux du sac à poussière s-bag® est allumé (suivant les modèles)

- Vérifiez si le sac à poussière s-bag® est plein ou colmaté.
- Si vous avez déjà remplacé le sac à poussière s-bag®, remplacez le filtre moteur.

Le témoin lumineux du filtre est allumé (suivant les modèles)

- Remplacez le filtre de sortie d'air.

L'aspirateur s'arrête

Surchauffe potentielle de l'appareil : débranchez-le du secteur ; vérifiez si le suceur, le tube ou le flexible sont obstrués. Laissez l'appareil refroidir pendant 30 minutes avant de le brancher à nouveau. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, contactez un Centre Service Agréé Electrolux.

Débouchage du flexible

Débouchez le flexible en appuyant sur ce dernier. Cependant, restez vigilant car l'obstruction peut avoir été provoquée par du verre ou des aiguilles coincées dans le flexible.

Remarque : la garantie ne couvre pas les dommages portés au flexible lors de son nettoyage.

De l'eau ou des liquides ont été aspirés

Le moteur doit être remplacé par un Centre Service Agréé Electrolux. Les dommages portés au moteur par l'aspiration de liquides ne sont pas couverts par la garantie.

Pour tout autre problème, contactez un Centre Service Agréé Electrolux.

tur

eng

ukr

ara

rus

fra

ger

Türkçe

Şu sembole sahip malzemeler geri dönüştürülebilir .
Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun.
Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne
ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun.
Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü
yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye
ile irtibata geçin.

العربية

أعد تدوير المواد الموضوع عليها الرمز .
ضع العبوة في الحاويات المخصصة لإعادة تدويرها.
ساعد في حماية البيئة وصحة الإنسان وفي إعادة تدوير نفايات
الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.
لا تتخلص من الأجهزة الموضوع عليها الرمز  مع
النفايات المنزلية. أعد المنتج إلى مرفق إعادة التدوير المحلي
لديك أو اتصل بمكتب البلدية.

Deutsch

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol .
Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden
Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und
Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.
Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol  nicht mit
dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen
Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

English

Recycle the materials with the symbol . Put the
packaging in applicable containers to recycle it. Help
protect the environment and human health and to
recycle waste of electrical and electronic appliances.
Do not dispose appliances marked with the symbol 
with the household waste. Return the product to your
local recycling facility or contact your municipal office.

Русский

Материалы с символом  следует сдавать на
переработку. Положите упаковку в соответствующие
контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая
участие в переработке старого электробытового
оборудования, Вы помогаете защитить окружающую
среду и здоровье человека. Не выбрасывайте вместе
с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную
символом . Доставьте изделие на местное
предприятие по переработке вторичного сырья или
обратитесь в свое муниципальное управление.

Український

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені
відповідним символом . Викидайте упаковку
у відповідні контейнери для вторинної сировини.
Допоможіть захистити навколишнє середовище
та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну
переробку електричних і електронних приладів. Не
викидайте прилади, позначені відповідним символом ,
разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу
із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться
до місцевих муніципальних органів влади.

Français

Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez
les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet.
Contribuez à la protection de l'environnement et à votre
sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.
Ne jetez pas les appareils portant le symbole  avec les
ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre
local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

Üretici :
ELECTROLUX APPLIANCES AB
BUSINESS SECTOR EMA-EMEA (SEE)
ST GÖRANSGATAN 143 SE-105 45 STOCKHOLM-SWEDEN
TEL: +46 (8) 738 60 00
FAX: +46 (8) 738 63 35
www.electrolux.com

İthalatçı:

Electrolux A.Ş.
Tarlabaşı Cad. No: 35
34435-Taksim-Beyoğlu _İstanbul
Electrolux tüketici danışma merkezi: 0 850 250 35 89
www.electrolux.com.tr

Kullanım Ömrü Bilgisi:

Kullanım ömrü küçük ev aletlerinde 7 yıl, diğer beyaz eşya ürünlerinde ise 10 yıldır. Kullanım ömrü, üretici ve/veya ithalatçı firmanın cihazınızla ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur

Tüketicinin seçimlik hakları MADDE 11

(1) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;

- a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
- b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
- c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
- ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.

(2) Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Bu fıkradaki hakların yerine getirilmesi konusunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur. Üretici veya ithalatçı, malın kendisi tarafından piyasaya sürülmesinden sonra ayıbın doğduğunu ispat ettiği takdirde sorumlu tutulmaz.

(3) Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması hâlinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurunun tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.

(4) Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi haklarından birinin seçilmesi durumunda bu talebin satıcıya, üreticiye veya ithalatçıya yöneltilmesinden itibaren azami otuz iş günü, konut ve tatil amaçlı taşınmazlarda ise altmış iş günü içinde yerine getirilmesi zorunludur. Ancak, bu Kanunun 58 inci maddesi uyarınca çıkarılan yönetmelik eki listede yer alan mallara ilişkin, tüketicinin ücretsiz onarım talebi, yönetmelikte belirlenen azami tamir süresi içinde yerine getirilir. Aksi hâlde tüketici diğer seçimlik haklarını kullanmakta serbesttir.

(5) Tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, ödemiş olduğu bedelin tümü veya bedelden yapılan indirim tutarı derhâl tüketiciye iade edilir.

(6) Seçimlik hakların kullanılması nedeniyle ortaya çıkan tüm masraflar, tüketicinin seçtiği hakkı yerine getiren tarafça karşılanır. Tüketici bu seçimlik haklarından biri ile birlikte 11/1/2011 tarihli ve 6098 sayılı Türk Borçlar Kanunu hükümleri uyarınca tazminat da talep edebilir.

Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.





Share more of our thinking at www.electrolux.com

electrolux.com/shop



Electrolux Floor Care AB
S:t Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden